

# GEENTE

REVISTA

DE AMERICA

Internacional

Año 14 N° 53 de 2008



GALARDON  
MEJOR REVISTA  
MERCOSUR  
BRASIL



## Norma Eugenia Peredo de Hurtado

GERENTE FINANCIERA DE  
IMPORTADORA FERNANDO

- EMMA VERCELLESI ROSSI
- SALAR DE UYUNI
- YANETH SEVERICHE SARABIA
- PARQUE YELLOWSTONE
- DESASTRES NATURALES
- HISTORIA DE LA MODA
- CHIHUAHUAS
- EL CREPE

# PRODUCTOS PARA

El hogar, oficina y negocios

Electrónica



Línea Blanca



Pequeños electrodomésticos



Aires Acondicionados



Computación



# Daher

R E P R E S E N T A C I O N E S

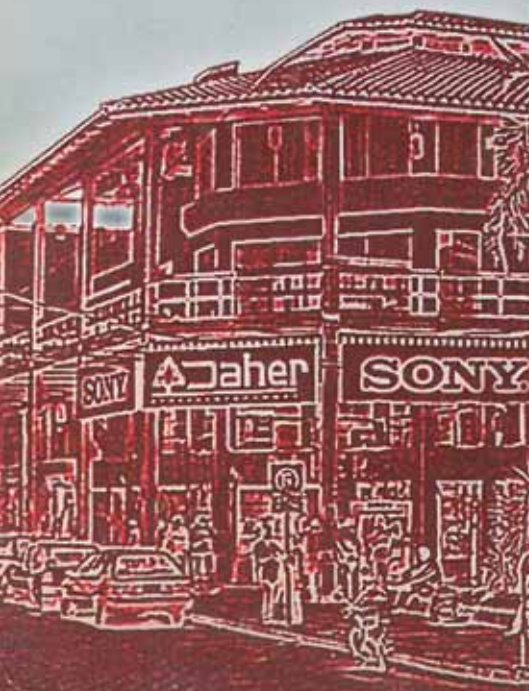
SOMOS PRESENCIA LIDER EN TODA BOLIVIA..!

[www.daher-bo.com](http://www.daher-bo.com)

SANTA CRUZ - DAHER  
Calle Colón # 201 - Telf.: 334-5830  
Fax: 3341424 - Ventas@daher-bo.com

COCHABAMBA - DAHER  
Calle Ayacucho S-250 - Telf.: 425-0950  
Fax: 450-0772 - cbba@daher-bo.com

LA PAZ - LIBOL SRL  
C/20 de Octubre - Esq. Pinilla # 2602  
Telf.: 2145045 - lpz@daher-bo.com







# Editorial

## Estimado Lector

En esta nueva edición de **Gente de América**, me siento muy honrada de poder expresar la inmensa admiración por todas las madres del mundo, de las cuales, gracias a Dios también hago parte. Es que estamos en el mes en que una buena parte del planeta, homenajea a la incomparable figura femenina que al mismo tiempo nos da la vida, y nos encamina por los complejos senderos de la existencia. No hay ningún lugar del mundo donde la madre, símbolo idealizado del amor universal más puro y desinteresado, no sea objeto de veneración. Desde las tribus indígenas más remotas y primitivas, hasta los países más modernos, desarrollados y tecnológicos, el símbolo de la maternidad es siempre reverenciado, respetado y admirado.

Como las virtudes maternas por excelencia son el amor, la caridad, la paciencia, la comprensión y la devoción, en estos difíciles momentos que vive el país, aprendamos de la abnegación de nuestras madres. Ellas nos señalan a través del ejemplo diario, que con humildad, sacrificio y diálogo, se pueden alcanzar elevados niveles de comprensión y unidad, entre los bolivianos que habitamos este maravilloso país.

Aunque el calendario nos recuerde que en estos días, debemos expresar lo mucho que las queremos, desde estas páginas les decimos a todas las madres del mundo, que no es sólo en esta fecha que nos acordamos de ellas, ya que las llevamos en el corazón todos los días del año.

Es que una madre es capaz de darlo todo sin recibir nada. De querer con toda la capacidad de su corazón, sin esperar ninguna retribución. De invertir en un proyecto de amor, sin medir la rentabilidad que le aporte. Una madre sigue teniendo confianza en sus hijos, cuando todos los demás la han perdido. Por todo esto y mucho más, gracias a todas las madres que nos obsequian el regalo mágico e invaluable de la vida.



Portada 1  
**Norma Eugenia Peredo de Hurtado**



Portada 2  
**Emma Vercellesi Rossi**

# REVISTA GENTE

DE AMERICA ★★★★★ Nacional e Internacional

## S U M A R I O

06-16 Emma Vercellesi Rossi

18-22 Erupciones volcánicas

24-28 Yaneth Severiche Sarabia

30-33 Faviana Esteffens Alvis

34-37 Chihuahuas - mascotas

38-57 Norma Eugenia Peredo de Hurtado

58-59 El Crepe

60-65 Historia de la moda

66-70 Salar de Uyuni

72-74 Parque Nacional Yellowstone



Erupciones volcánicas  
**El poder de la tierra**

## STAFF

**DIRECCIÓN GENERAL**  
Roxana Ribera Rivero

**GERENTE GENERAL**  
Jian Carla Salvatierra Ribera

**GERENTE COMERCIAL**  
Steven Aras Z.

**Corresponsales - Bolivia**  
**La Paz:**  
Rolando Gonzales de Lozada

**Cochabamba:**  
Dra. Liliana Arab de Méndez  
Lic. Oliver Rivero

**Sucre:**  
Benedicto Arancibia Durán  
**Beni:**

Dr. Juan C. Balcázar Suárez  
**Pando:**

Juan Carlos Hurtado

**Tarija:**  
Pedro Antonio Gutiérrez

**Corresponsales Exterior**  
**Sao Paulo - Brasil:**

Lic. Ronald Arteaga F.  
Cybelle Silveira Bruno  
Ma. Cecilia Vassillades

**Lima - Perú:**  
Miguel H. Meza Zabala

**Chile:**  
Rebeca Lacalle de Opazo  
**México:**

José Moreno Aparicio  
Ma. del Carmen Pinedo A.  
**EEUU - Los Ángeles:**

Dolly Green  
**Miami**  
Patricia Llanos de Gutiérrez

Rosita Hurtado  
**Washington**  
Talita Ribera de Encinas

**Paris - Francia**  
Silvia Roca Bruno  
**España**

Julián Vila Gómez  
Francisco Ramírez Lobato  
**Holanda**

Manlio Hurtado Silva  
**Japón**  
José Sato Vargas

**Diseño y Diagramación**  
J & C

**Impresión:**  
Industrias Gráficas SIRENA

**Fotografía:**  
Limbergh Ibañez

Gente de América  
Depósito legal N° 8-3-342-94 LP  
Derecho de Autor N° 226-94 LP  
Registro de Propiedad 168 - 94 SC  
NIT 5869145019  
Dirección: B/ Equipetrol  
calle 9 Oeste N° 88, pasillo 1  
Telf.: 340 2634 Cel: 708 35757  
E-mail: gentedeamerica9@hotmail.com  
www.etec\_e.com/gentedeamerica  
Santa Cruz de la Sierra - Bolivia  
Sudamérica

PROHIBIDA SU REPRODUCCION  
TOTAL O PARCIAL



# Selenitas

## Almendra Amazónica


*Al Natural - Tostadas con Sal - Bañadas con Chocolate*



Elaborado por





A close-up portrait of a woman with short, curly, light brown hair. She is smiling slightly and looking towards the camera. She is wearing a dark blue or black collared shirt and a pearl necklace. The background is a soft, out-of-focus mix of light and dark tones.

“Yo he hecho de mi trabajo, mi esposo, mi amante, mi amigo, pero no sabes ¿qué satisfacción!”

**Emma Vercellesi Rossi**

# **Aroma de éxito**



## UN INMIGRANTE ESPECIAL

Como si fuese un especial regalo de Navidad, el 24 de diciembre de 1890 en la ciudad italiana de Milán, nació Carlos Vercellesi, un hombre que tendría una sobresaliente historia llena de aventuras y emociones, donde se manifestaría su notable calidad humana.

Desde pequeño se destacó por su espíritu inquieto, su gran amor por la lectura y el conocimiento, que le llevó a desarrollar una gran erudición técnica y cultural. Como todos los hombres que se han destacado en el campo de las artes y el conocimiento, él nunca se sintió satisfecho de los niveles que alcanzaba y se esforzó constantemente en evolucionar cada vez más.

Su gran integridad y rectitud moral, se manifestaba también a través de una gran dedicación a la familia y al trabajo.

## ATRAVESANDO EL ATLÁNTICO

Los primeros años del siglo XX en Europa, fueron llenos de trascendentales acontecimientos que cambiarían la historia del mundo. Durante la sangrienta Primera Guerra Mundial, Carlos Vercellesi participó activamente como enfermero del ejército italiano, ayudando a mitigar el sufrimiento de innumerables heridos.

Cuando el primer gran conflicto mundial

Como el ritmo de Emma es muy dinámico y es una persona realmente infatigable, para poder entrevistarla y conocer de su vida, sus logros, sus proyectos e inquietudes, **Gente de América** tuvo que acompañarla a diferentes lugares, en una verdadera maratón de desplazamientos que nos llevó a su residencia, a su oficina, a la casa de su hermana y algunas de sus tiendas.

De su estirpe europea, ella heredó el cuidado con los detalles, que se reflejan en cada cosa que hace, así como en los ambientes de su casa, de sus jardines y de sus establecimientos, donde además del delicado y sugestivo aroma de los perfumes, se respira un ambiente de éxito y armonía.

Sin embargo, para saber cómo se inició la trayectoria de esta destacada empresaria cruceña, es necesario asomarnos un poco a la vida de su padre, un inmigrante italiano de asombrosa vitalidad y admirable creatividad, que dedicó su vida a la investigación y a la filantropía.



Hípdola Rossi Mortola, madre de Emma.

acabó, el caudillismo de Benito Mussolini se hizo cada vez mayor e insoportable, pues la persecución a quienes disientían de las ideas del régimen fue intensa y constante. Por estas razones, además de su espíritu inquieto y dinámico, el joven milanés decidió ampliar sus horizontes y en 1929 se embarcó en un buque que le llevó a Argentina. Un tiempo después partió a Brasil donde permaneció cuatro años, seducido por su clima tropical y la gran alegría de su gente. Sin embargo, aún no había encontrado el lugar ideal para establecerse y continuó viajando hasta llegar a Bolivia. Luego de recorrer las áridas estepas altiplánicas

Reflejando una gran alegría Emma sostiene a sus tres nietos: María Sabrina Valdivia Bernachi, Micaela Wagner Bernachi y José Luis Valdivia Bernachi.



Carlos Vercellesi Germani, su padre.







En esta singular escena, nuestra entrevistada parece representar a la clásica mujer oriental boliviana, rodeada de frutas y tradicionales cerámicas.

de Oruro, conocer la majestuosidad de las montañas de La Paz y encantarse con la dulzura del clima de Cochabamba, se dirigió a Santa Cruz de la Sierra, ciudad de la cual se enamoró a primera vista, radicándose en ella en el año de 1940.

#### UN EMPRENDEDOR NATO

No demoró mucho y Carlos Vercellesi ya había fundado una peluquería llamada "Salón Verde", donde se reunían las señoras y señoritas de la época, y era conocida también como "La Permanente". Consciente del inmenso potencial que ofrecía la región desde el punto de vista agrícola, se dedicó a investigar las posibilidades de las frutas tropicales, hasta crear una elaboradora de plátanos deshidratados que tenía el nombre de Quisa

Elisa, Carlos, Norma, Luis y Emma Vercellesi Rossi en el aniversario 100 de su Sra. madre Hipdola Rossi.





y una envasadora de piñas al jugo. Como era un hombre muy meticuloso y exigente, para empacar adecuadamente los plátanos que comercializaba, traía de Buenos Aires papel celofán en carretones, a través de la ruta de Pocitos. Cuando llegaban a Santa Cruz, los transportaba hasta la fábrica que quedaba en Warnes en caravanas que demoraban hasta tres días.

Pero los inesperados obstáculos y probaciones, que la vida siempre pone por delante para temprar el alma, se manifestaron a través de un voraz incendio que calcinó toda la estructura física de la planta.

No obstante la rudeza del golpe, esa inesperada desgracia no consiguió someter su espíritu y un tiempo después, estaba elaborando vino de tres frutas nativas del oriente boliviano: la ambaiba, el paquió y el guapurú. De forma paralela, empezó a producir un aguardiente que se vendía con gran éxito por el barrio de las Siete Calles y era conocido como "culipi".

Como si todo esto fuese poco, se embarcó en la aventura de elaborar crema de frutas, esencias de grosella y de menta, además de diversos otros licores de gran aceptación entre la población de la entonces bucólica Santa Cruz de la Sierra.

Sin embargo, su constante inquietud no estaba satisfecha sólo con eso, y se introdujo también al mundo de la fabricación de conservas y mermeladas, entre las que se destacaba el envasado de palmitos, una



Primer Duty Free de la cadena, ubicado en el aeropuerto Viru Viru de Santa Cruz de la Sierra.

iniciativa totalmente pionera y única en Bolivia.

Paralelamente a todo esto, fabricaba jabones, esmalte para uñas, tinta para escribir, caramelos y otros artículos de uso cotidiano. Una de sus invenciones más notables, fue una tinta indeleble para evitar fraudes electorales, solución innovadora, sorprendente y visionaria, en una época en que los ciudadanos sufragaban con lápices, cuyos registros podían ser suprimidos con el simple roce de un borrador.

## UN INVENTOR FILÁNTRPO

Al mismo tiempo que se dedicaba a inventar

y crear, Carlos Vercellesi tenía una intensa y visionaria vida social, que le hizo ser uno de los socios fundadores de COTAS, de CRE y de la cooperativa La Merced. Gracias a sus gestiones, consiguió organizar legalmente al Sindicato de Choferes Primero de Mayo, así como fundar el barrio del Chofer, que en la actualidad es denominado UV6. Este creativo e infatigable inmigrante italiano, se casó en Argentina con la señora Híbdola Rossi Mortola, con quien tuvo cinco hijos: Elisa, Carlos, Norma, Luis y Emma Vercellesi Rossi, propietaria de la renombrada distribuidora Fragance, socia de la multinacional Du Free en Bolivia y única cruceña de los cuatro hermanos. Híbdola, la esposa de Carlos Vercellesi, vivió hasta completar 101 años en el 2001. Fue una mujer aguerrida y la mejor compañera que pudo tener, pues caminó lado a lado con él, compartiendo las alegrías y los sinsabores de la vida. Es interesante saber que en su juventud, ella fue modelo de peletería y sombreros, en Buenos Aires, su ciudad natal.

Con el paso del tiempo, Carlos se dedicó de lleno a una inagotable actividad filantrópica, que le hizo apoyar a innumerables personas de forma sincera y desinteresada.

Finalmente, luego de un incansable servicio a la comunidad, además de un caudal inmenso de invenciones e iniciativas pioneras, el emprendedor, inquieto, solidario

Otro ángulo del moderno Duty Free de Viru Viru







Regina Bernachi Vercellesi y su madre, junto a la gran dama de la moda internacional Carolina Herrera.

y positivo italiano, que llegara a Bolivia décadas antes, se despidió de la vida el 15 de julio de 1974. Su partida fue en Santa Cruz de la Sierra, la ciudad que tanto amó y a la cual dedicó su corazón y su infatigable energía y creatividad. Además de innumerables trofeos, medallas y reliquias, les legó a sus hijos el invaluable patrimonio de sólidos y consistentes valores y principios morales.

### PELUQUERÍA Y JEANS

La antigua peluquería fundada por Carlos Vercellesi, fue heredada por sus hijas quienes de inmediato, pusieron manos a la obra y continuaron la trayectoria de éxito iniciada por su padre, pero con el toque personal de Emma, Elisa y Norma, acompañadas del apoyo esencial de su señora madre: Híbdola Rossi.

En esa época, el suministro de energía eléctrica era entre las seis de la tarde y las diez de la noche, por lo que la peluquería se llenaba de ansiosas mujeres en busca de rizados, alisados, permanentes, cortes y tinturas.

Durante esos años, Emma que ya se había casado, decide divorciarse por incompatibilidad de caracteres, en una época en que la mujer que tenía coraje para hacerlo, se exponía a la dura crítica de la sociedad. Pero eso no provocaba ningún temor en ella, ya que tanto por parte de su padre como de su madre, había heredado una valentía y autonomía de decisiones,

que le hacía invulnerable a los comentarios de la gente. Lo que realmente importaba para ella, era lo que pensaba y decidía por sí misma.

Entonces, para dar un giro de 180 grados en su vida, la familia vendió la peluquería y Emma aceptó la invitación de Amalia Elder, una gran amiga, que le propuso viajar al extranjero para comprar jeans y revenderlos aquí en Bolivia. La propuesta sonó atractiva para ella, ya que además de

tener el viaje y el hospedaje pagados, ganaría una buena comisión, podría ensanchar los límites de su vida y al mismo tiempo, conocer de forma mucho más dinámica, cómo funcionaba el mundo de los negocios.

### VIAJES E IMPORTACIONES

Motivada por esa gran oportunidad, Emma empezó a viajar frecuentemente a Buenos Aires, para adquirir fardos de jeans que traía a Santa Cruz. En sus continuos desplazamientos comerciales, aprendió el valor de pedir y presentar facturas de todo lo que hacía, excepto de sus necesarios movimientos en microbús.

Cuando ella estaba ganando el diez por ciento, de todos los pantalones que introducía al país, percibió una nueva y prometedora oportunidad de negocios. Al volver a Bolivia para hacer otra entrega, le sugirió a su amiga que incluyese mercadería diversa y no sólo los jeans de la capital argentina. Entusiasmada empezó a traer otras marcas y nuevamente, percibió que podían expandirse aún mucho más.

A través de sus andanzas por Buenos Aires, y los contactos mantenidos con todo tipo de gente conocedora del mundo de la moda, las confecciones y la estética, Emma se enteró que en Panamá, había una inmensa

A través de toda una vida de trabajo, Emma ha conocido a numerosas celebridades. Aquí la vemos junto a Priscila Presley.





variedad de otras alternativas, con las cuales podrían enriquecer mucho más la lista de productos que ofrecían en la tienda. Con la iniciativa y energía características de la familia, antes de dirigirse a ese país de Centro América, ella se reunió con el empresario Mario Fernández y le solicitó un préstamo financiero. Captando el entusiasmo de Emma y su autoconfianza, le suministró el capital que necesitaba, pero con un interés del 10%.

A su regreso, además de los encargos de su amiga, ella trajo una gran variedad de otros productos, entre ellos carteras para mujer de excelente calidad. Con la venta de esta mercadería, pudo devolverle el dinero al empresario en poco tiempo.

### UNA AFORTUNADA VISIÓN

En ese último viaje a Panamá, Emma vislumbró una gran posibilidad de negocios, que en ese entonces estaba muy poco desarrollada en Bolivia: el mundo de los perfumes.

En esa nueva incursión al entonces protectorado norteamericano, ella tuvo la felicidad de conocer a un señor, que llegaría

a tornarse un gran amigo y cambiaría totalmente el rumbo de su vida. Fue en un momento de fragilidad, cuando sufrió un desmayo y él la socorrió con mucha amabilidad y delicadeza.

Después de su desinteresada ayuda, ella volvió a verlo con frecuencia en sus viajes a Buenos Aires. Seis meses después, al ir a comprar un encargo de su amiga, quedó estupefacta al descubrir que el caballero que amablemente le había ayudado, era propietario de la distribuidora que abastecía su pedidos.

Este empresario, al ver que Emma era muy responsable y cumplida en sus compromisos, le hizo una sorprendente propuesta.

Le ofreció todo el crédito que fuese necesario, para ampliar sus operaciones financieras y disponer de un mayor capital de giro.

Estimulada ante esa posibilidad, ella aceptó su oferta, puso manos a la obra y viajó nuevamente a Panamá, para invertir en el rubro de la alta perfumería.

Es que la rentabilidad de la venta de perfumes era muy atractiva, y no quería desaprovechar la oportunidad de generar



En el año 1995, durante la Expocruz, Fragance recibió la visita de la top model internacional Sandra Wagner, para el lanzamiento del irresistible perfume floral, "Eau de Dali".

En esta otra imagen, se encuentra acompañada de la Top Model Argentina Valeria Maza y un grupo de amigos.





un capital propio e independizarse. En esa época, casi nadie se dedicaba a ese rubro y las posibilidades de crecer eran muy grandes.

Después de invertir en la compra de perfumes de seductoras y reconocidas marcas, Emma tuvo tanto éxito que no demoró en devolver el dinero al empresario. Sorprendido con la honestidad e iniciativa de esta valerosa mujer, él le dijo textualmente: "ha escogido el camino correcto, pues el mundo de los perfumes es noble e imperecedero".

## RECUERDOS EMOCIONADOS

En medio de nuestra entrevista, Emma Vercellesi hizo un alto para invitarnos refrescos y chocolates, acompañados de su cálida e inconfundible sonrisa.

Después de servirnos ella misma, con su desbordante vitalidad, empezó a rememorar algunas escenas de la Santa Cruz de antaño.

Aquella de los carretones, los cántaros de greda y las puertas abiertas de par en par. Aquella tierra acogedora, famosa por brindar la mítica hospitalidad del oriente boliviano, descrita por los libros de viajeros y la poesía de su gente. Con la voz desbordante de emoción, Emma nos contó que era una época de libertad, tranquilidad y hermosas tradiciones, donde los jóvenes eran criados de forma rigurosa y educada, pues los padres tenían la saludable disciplina que tanta falta hace hoy en día. Recuerda que en una oportunidad, quiso subirse a la motocicleta de su novio y su padre se opuso de inmediato, argumentando que sólo podría hacerlo cuando estuviese casada con él.

## PIONERA EN LOS AEROPUERTOS

Nuestra entrevistada inició actividades en el universo de los Duty Free, durante el primer gobierno de Hugo Banzer Suárez, cuando se efectuó una licitación para abrir

esa modalidad de tiendas en los aeropuertos nacionales. Percibiendo de inmediato, la gran oportunidad que se le presentaba, participó de la selección y obtuvo la concesión por quince años.

Antes de eso, Emma Vercellesi ya trabajaba en el aeropuerto, pero no en el área de comercio internacional. Al empezar esa nueva actividad, sus servicios se tornaron exclusivos dentro del ámbito nacional, pudo ir mejorando la atención, incluir nuevos productos e irradiar los beneficios de las ventas a sus proveedores nacionales.

## ATRAYENDO INVERSIONES

Hoy en día, con una sólida trayectoria de treinta años dentro del universo empresarial, ella agradece especialmente a José González y a sus socios suizos, por haber confiado en ella para invertir en Bolivia. Es que al analizar friamente nuestra realidad, cualquier

Durante un viaje a la ciudad norteamericana de Denver, en el estado de Colorado, Emma recibió el premio internacional a la Excelencia en Educación, de parte de la prestigiosa empresa American Crew.







La esplendorosa fachada de sus tradicionales tiendas, transmite una gran elegancia y sobriedad. En esta fotografía, apreciamos la primera de ellas, que inicialmente fue bautizada de Resil.

empresario podría sentirse desestimulado. Emma, considera que no es sencillo traer capitales extranjeros al país, pues somos una nación muy complicada, donde se ha institucionalizado el bloqueo a la iniciativa privada. Hay sectores de la sociedad boliviana, que siempre obstruyen los esfuerzos de quienes luchan por construir una nación mejor.

Sin embargo, gracias al sólido trabajo que ella ha realizado durante quince años de esfuerzo continuo, los aeropuertos de La Paz y Santa Cruz, cuentan con terminales de embarque de nivel mundial. Todo esto, gracias a la imagen construida por los Duty Free, desde que ella y sus socios pusieron en práctica la modalidad de Du Free.

El apoyo dado por sus tiendas a los artesanos, industriales y productores nacionales es muy grande. A través de las ventas, han divulgado sus bondades y su calidad en todo el mundo. Con la visita de millones de compradores durante varios años, han estimulado de forma incomparable, la imagen de productos nacionales como artesanías, cervezas, joyas de plata, chocolates, ropas de tejidos de alpaca y mucho más.

El impacto del trabajo de Emma y sus tiendas es inmenso, ya que innumerables artesanos y pequeños productores de los

nueve departamentos del país, se benefician de él.

Esto sucede a través de los recursos de las ventas, como del marketing internacional generado, ya que cada uno de los turistas que adquiere estos productos, representa a

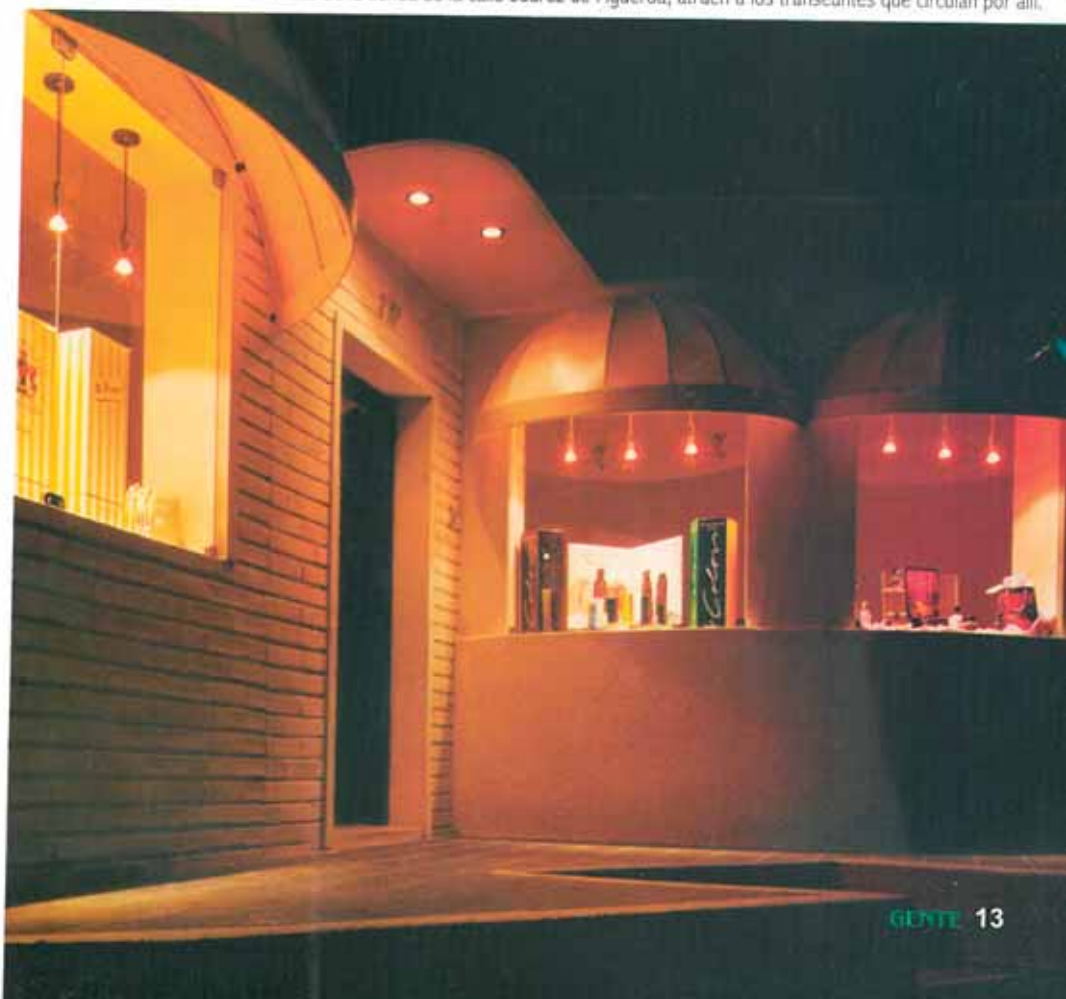
lugares distintos del planeta: chinos, japoneses, ingleses, italianos, franceses, norteamericanos e innumerables otros países.

### UNA SÓLIDA FAMILIA

Emma tiene dos hijas de características muy especiales, que le acompañan en sus emprendimientos con energía y convicción. La primera de ellas, Regina, es formada en Arte Gráfico por la Universidad de Miami. Como Gerente General de todas sus actividades en los aeropuertos, debe exigirse muchísimo, pues los horarios de funcionamiento son de las seis de la mañana hasta las 12 de la noche. Esto sucede todos los días del año, sin poder descansar ni domingos ni feriados. Es tan riguroso el ritmo, que no cierran ni para el primero de enero, ya que coincide con el gran flujo de turistas de las fiestas de Año Nuevo. Para poder enfrentar ese gran desafío, se implementan dos turnos de trabajo, que conforman un equipo de 72 personas en todo el país.

Su otra hija, se llama Silvana, estudió Administración de Moda en Estados Unidos y es Gerente de Marketing de la empresa.

Al caer el sol, las luminosas vitrinas de la tienda de la calle Suárez de Figueroa, atraen a los transeúntes que circulan por allí.







De izquierda a derecha:  
Regina Bernachi Vercellesi,  
Thamer Arap Sánchez, Jean  
Jacques Bona, Silvana  
Bernachi Vercellesi, Rubén  
Lisman, Emma Vercellesi  
Rossi, Jacques Paray y  
Philippe Nazaret.



En la inauguración  
de la nueva y  
moderna sucursal de  
la cadena Fragrance,  
Emma recibió la visita  
de importantes  
ejecutivos de  
diferentes empresas  
que le abastecen.



Posee gran creatividad y supervisa todos los lanzamientos de productos, premiaciones y acontecimientos en general. Ambas son muy serias y dedicadas totalmente al trabajo.

## CAPACITACIÓN CONSTANTE

Al recordar cómo se introdujo al mundo de los Duty Free, Emma nos contó que todo empezó en Miami, cuando por una afortunada casualidad conoció al señor Oscar Campos. Gracias a él, se tornó la pionera en Bolivia de esta actividad. Desde esa época hasta hoy, son 27 años de trabajo en los aeropuertos del eje troncal del país.

A través de la incomparable experiencia de los Duty Free, ha tenido la oportunidad de tomarse una verdadera experta, dentro del ámbito de los perfumes.

Emma se ha sumergido con gusto, en el misterio de los aromas y fragancias. Es que todas las grandes industrias de perfumería del mundo, trabajan con una capacitación constante de sus funcionarios. Cada año se celebran gigantescos cursos y simposios, donde invitados de diferentes países, se interiorizan de las últimas novedades del sector.

No existe ningún distribuidor importante en el mundo, que no sea capacitado por las empresas matrices. Por ejemplo, la compañía Azzaro, viene a Bolivia todos los años para entrenar a la gente de Fragance, además de diversas otras perfumerías que

trabajan con sus productos.

Con los ojos brillando de entusiasmo, Emma Vercellesi nos dijo que sueña con capacitar a las personas que trabajan con ella. Con el objetivo de concretar este proyecto, ha montado una sala con capacidad para 60 personas, donde pretende pasar clases y entrenar a sus funcionarios sin costo para ellos.

A pesar de estar rodeada de los aromas más sofisticados del mundo, Emma tiene una predilección muy particular por los productos Cristian Lacroix. Admira también a la línea Azzaro, confesando que si fuese hombre la preferiría a cualquier otra.

## DOS PERSONAJES INOLVIDABLES

Sumergiéndose nuevamente en sus recuerdos, Emma nos reveló que cuando fue por primera vez a Panamá, descubrió que allí había dos grandes perfumistas, que además eran distribuidores de renombradas líneas del ramo. Se trataba de Jean Jacques Bona y Jack Paray, dos ciudadanos franceses que se tornarían sus grandes amigos. Después de adquirir por primera vez sus productos, desarrolló una relación tan profunda con ellos que ya lleva 30 años de existencia. Gracias a haberlos conocido, no sólo consiguió crecer profesionalmente, sino que se le abrieron incontables puertas a lo largo y ancho del mundo.

# Fragance

► A partir del momento en que empezó a trabajar en los aeropuertos, a través del sistema de los Duty Free, Emma Vercellesi se asomó a un gigantesco mundo de posibilidades comerciales, que nunca había vislumbrado en su verdadera dimensión. Al ver el inacabable flujo de visitantes que subía y bajaba de los aviones, captó que los precios pequeños y los grandes volúmenes de venta, eran una interesante alternativa comercial.

► Poco a poco, a medida que se interiorizaba del funcionamiento del mundo del Duty Free, aprendió que los productos que tenía que ofertar, se dividían en perfumes, productos de consumo masivo y comestibles.

► De los primeros tenía una cierta experiencia, pero de los otros dos había mucho que aprender. Al estudiarlos con detenimiento, comprendió que la única manera de que Fragance llegase a ser una gran compañía; era que interviniese en las ventas masivas de artículos casi imprescindibles en el mundo moderno.

► Con su acostumbrada iniciativa y visión pionera, Emma puso manos a la obra y en poco tiempo, manejaba ese nuevo lenguaje comercial de manera fluida y segura. Gracias a esos productos, su empresa ha crecido constantemente a través del tiempo y hoy en día, sus vitrinas y estanterías están siempre provistas de ellos.

► Algunas de las marcas de consumo masivo, que Fragance representa y distribuye en todo el país, son Acqua Net, Finesse, Kao-Brands, Jergens, Bioré, John Frieda, Zippo, Victorinox, Banana Boat, Wet Ones, Ascenda, Binaca, Chubs, Consumer, Pond's, Axe, Helene Curtis, Degree, All, Suggle, Surf, Wisk y Bijoux Ternier.

► Dentro del mundo de los alimentos, representa a Slim Fast, Skippy, Ragú, Ranch Up, Lipton, Lawry's, Mazola, Betty, Crocker, Mature, Variety Mix, Crisco, Bicks, Eclipse, Orbit, Big Red, Extra, Ouch!, Buble Tape, Life Savers y las deliciosas y tradicionales mantequillas y mermeladas Smuckers.

La inmensa alegría que transmiten todas las personas que están en esta fotografía, parece representar el éxito de una vida dedicada al esfuerzo y el trabajo.







**“Crecer  
significa  
no pararse”**

**Emma Vercellesi Rossi**

Si puedo agregar algo más a esta entrevista, deseo decirle a la mujer boliviana que si por cualquier razón, la vida hace que se queden solas, no tengan miedo de enfrentarla. Tengan coraje y sean íntegras, porque el Señor está con cada una de nosotras y sin darse cuenta, verán que la vida les sonreirá de nuevo.



Todos llevamos a mamá  
en el corazón...

...y con nuestro trabajo,  
también alegramos  
el corazón de quienes  
más lo necesitan



Programa de Responsabilidad Social

**Boda**

Bingos Benéficos

Obras

Donaciones

Ayuda a la comunidad

*¡Feliz Día mamá!*



Av. Cristóbal de Mendoza 635 Tel.: 348-7000 int. 123 Santa Cruz - Bolivia



## — Desastres naturales

La erupción del volcán Chaitén en Chile, ha tomado por sorpresa a todos los geólogos dedicados al estudio de los volcanes. Es que desde hace aproximadamente unos siete mil años, este volcán no mostraba ningún signo de actividad. Tampoco tenía emisiones calientes de gases ricos en agua y en azufre (denominadas fumarolas), por lo cual no había ningún indicio de una posible erupción. Localizado en una paradisíaca región del extremo sur del país, ha arrojado una inmensa columna de ceniza ardiente, que ha ascendido a más de 16.000 metros de altura. Atravesando la cordillera de los Andes, parte de la inmensa nube ha llegado hasta la ciudad de Buenos Aires. Para saber un poco más del inmenso poder de los volcanes, **Gente de América** les ofrece este breve artículo sobre ellos.

Erupciones volcánicas

# El poder de la tierra



## EL NACIMIENTO DE UN VOLCAN

**P**ara entender en su real magnitud, qué es lo que sucede cuando se produce una erupción, debemos saber primero qué es un volcán. Utilizando una manera sencilla de explicarlo, podemos decir que es una colina o montaña, que se forma alrededor de una fisura de la superficie terrestre, de la cual van siendo expulsados diversos materiales del interior de la Tierra. Al entrar en contacto con la atmósfera, estos elementos se enfrían y forman un gran cono. En la parte superior de él se constituye un cráter o depresión, conectada con el magma (rocas fundidas) del subsuelo a través de un tubo o chimenea. La gran presión que ejerce este ardiente y viscoso elemento, provoca que se desarrollen fracturas en las laderas que llevan el nombre de conos adventicios.

## INCONTENIBLES EXPLOSIONES

Las erupciones se desencadenan cuando el magma asciende a la superficie desde el interior de la Tierra. Puede surgir como lava incandescente o brotar en forma de nubes de cenizas y bombas volcánicas. El tipo de lava que se produce en el estallido de un volcán, depende de factores como la cantidad de gas que contiene y si la erupción es o no submarina.

Los productos sólidos que se originan en estos descomunales fenómenos naturales



Las grandes columnas de ceniza emitidas por los cráteres se elevan muchos kilómetros en el cielo.

La lava que escapa en verdaderos ríos de las chimeneas volcánicas, se desliza ladera abajo arrasando todo a su paso.



se denominan piroclastos. Éstos incluyen escorias, ceniza volcánica y grandes piedras de lava solidificada. Después de una erupción, estos materiales pueden cubrir grandes extensiones de terreno.

A través de la historia del mundo, las erupciones volcánicas han sido causantes de enormes catástrofes. Pueblos y ciudades enteras han quedado sepultados por el efecto de la lava, y enormes áreas devastadas por el calor y la alta velocidad, que alcanzan las materias expulsadas.

A pesar de ser benéfica a largo plazo, toda la ceniza expelida inicialmente, es mortal para las especies vegetales y animales, debido a la composición química y a su alto contenido de vidrio. Esto causa la contaminación de fuentes naturales de agua, cultivos y pasturas, que son potenciales





Los lahares son inmensas avalanchas de lodo provocadas por el derretimiento de la nieve del cono de los volcanes.

vehículos para intoxicar a los animales y al hombre. Como si esto fuese poco, las cenizas también pueden destruir la infraestructura de comunicaciones electrónicas y energía.

### AVALANCHAS MORTALES

Para entender el por qué de estas devastadoras explosiones, hay que saber que durante la erupción violenta de un volcán, la lava está muy cargada de vapor y otros gases, como dióxido y monóxido de carbono, hidrógeno y dióxido de azufre. Estos compuestos escapan a la superficie

con furiosos estallidos, que al ascender forman una turbia y asustadora nube. En muchas ocasiones, estas densas formaciones descargan copiosas lluvias. Dependiendo del tipo de erupción que afecte al cono volcánico, grandes y pequeñas porciones

de lava son expelidas hacia el exterior, creando una gran cantidad de fragmentos que según sus tamaños y formas, se clasifican en bombas, brasas o cenizas. También pueden aparecer relámpagos en las nubes, en especial si están muy cargadas

La belleza de los volcanes del sur de Chile, esconde un gran potencial destructivo.



Delante de la gran columna de lava, un helicóptero filma la erupción.







El flujo piroclástico es el colapso de las inmensas columnas de ceniza que se desploman a gran temperatura e increíble velocidad.

de partículas de polvo. Cuando el magma asciende por la chimenea y fluye convertido en lava sobre el borde del cráter, también puede escapar como una masa pastosa, a través de cualquier fisura formada por la presión en la ladera del cono.

Pero los efectos de las erupciones volcánicas pueden ser aún más devastadores y terroríficos. Este es el caso de los lahares, enormes aludes de fango producidos al fundirse el hielo, la nieve y la tierra durante la erupción de un volcán. Ellos arrastran a su paso todo vestigio de civilización, en un implacable y veloz avance. Uno de los

ejemplos más dramáticos de este sobrecogedor fenómeno, se vivió en Colombia en 1985, cuando el volcán Nevado del Ruiz hizo erupción y produjo más de 25.000 muertos, además de la destrucción total de la serrana población de Armero, que quedó sepultada bajo un cerro de espeso lodo.

### DESTRUCCIÓN PIROCLÁSTICA

Si la columna de partículas generada por una erupción volcánica explosiva, no posee la energía suficiente o la densidad adecuada (menor que la de la atmósfera circundante) para poder desarrollarse o mantenerse en el aire, se produce un desplome total. El resultado de este súbito y violento colapso, son flujos densos de una mezcla de gases y partículas sólidas a muy alta temperatura (hasta unos 700°C), que se desplazan a grandes velocidades (hasta unos 550 km/h) y se denominan coladas piroclásticas. Cuando estos flujos son más diluidos, presentan mayor turbulencia y se denominan oleadas piroclásticas. La mezcla de ambas corrientes junto con casos intermedios, se

denomina flujo piroclástico y puede llegar a ser extremadamente letal. Ese fue el caso de la legendaria población de Pompeya, que fue sepultada en instantes por un flujo piroclástico del volcán Vesubio.

### ERUPCIONES HISTÓRICAS

En los dos últimos siglos, algunas erupciones han sido especialmente violentas, quedando registradas con un rastro de destrucción y muerte.

El 26 de agosto de 1883, una furiosa erupción volatiliza la mayor parte de la isla de Krakatoa, cerca de Java, en el archipiélago de las Sonda. Fue una explosión apocalíptica seguida de un maremoto con olas gigantes. El estallido se oyó a más de 4.000 kilómetros y las cenizas enrarecieron los cielos en gran parte del mundo durante meses. El saldo final fue de más de 40.000 muertos.

El 8 de mayo de 1902, la violenta erupción del volcán Monte Pelée en la isla de Martinica, en el Caribe, arroja miles de toneladas de lava y gases ardientes, destruyendo totalmente el puerto y la ciudad de Saint Pierre, donde murieron cerca de 29.000 personas.

El 18 de mayo de 1980, entra en erupción el Monte Santa Helena en el estado de Washington (EE.UU.), provocando un dantesco estallido que afecta un área circundante de cerca de 300 kilómetros cuadrados y causa la muerte de 57 personas. El número de víctimas (en su mayor parte sofocadas por los gases, o ahogadas por la riada producida por el derretimiento de los hielos) pudo ser mucho mayor, de no haberse mantenido un alerta permanente desde varias semanas antes.

El 15 de junio de 1991, en el volcán Pinatubo, localizado en la isla filipina de Luzón, se produce un gran estallido que genera una nube que se eleva a más de 30 kilómetros de altura. A pesar de que se habían evacuado más de 60.000 pobladores de una amplia área, se producen cerca de 300 víctimas mortales, especialmente por el desplome de techos presionados por inmensas acumulaciones de ceniza. Los residuos volcánicos arrojados a la atmósfera, alcanzaron Malasia, Vietnam y China, provocando también un grave impacto en la economía filipina.

La legendaria villa de Pompeya, aparece delante del Monte Vesubio, el volcán que la destruyó hace miles de años.



Momificado por la acción de la ceniza volcánica, este habitante de Pompeya es conservado en una urna de cristal.





## UNA TENSA INCERTIDUMBRE

Con respecto al volcán Chaitén, que tantos sobresaltos está provocando en el gobierno chileno, habiendo tenido que evacuar a más de 7.000 personas, no podemos predecir cómo va a evolucionar. Lo único que se sabe de él a ciencia cierta, es que está relacionado con una estructura gigante que parte en dos la capa superior de la Tierra, denominada "falla de Liquiñe Ofqui", y a la cual están asociados varios volcanes: Hudson, Villarrica, Llaima, Calbuco, Copahue y otros. El Llaima entró en erupción hace poco tiempo y se apagó rápidamente. No sería de extrañar que otros volcanes entren en erupción.

Sin embargo, debemos siempre recordar la dimensión del tiempo geológico. En este sentido 100 años es solamente un instante, por lo que es poco probable que estos volcanes erupcionen sincronizadamente, dentro de la escala humana del tiempo. La columna del volcán Chaitén alcanzó una altura de 16 km, que dentro del mundo

de la vulcanología es considerada moderada. Esta inmensa fumarola está compuesta por gas a elevadas temperaturas, cercanas de los 700 °C, fragmentos de roca volcánica arrancada de las paredes de la chimenea, trozos de magma congelado en vidrio, fragmentos de magma rico en burbujas (piedra pómez) que no llegaron a estallar y una gran cantidad de muy pequeños trozos de vidrios, que corresponden a los tabiques que separaban las burbujas. Este material, que es muy fino y fácilmente desparramado por los vientos, es el que se denomina ceniza volcánica. El poblado de Futaleufú en el lado chileno, además de Esquel y otras poblaciones cercanas en el lado argentino, han sufrido la caída de esta perturbadora ceniza que está causando innumerables inconvenientes a la población. Mientras tanto, se mantiene la incertidumbre, sobre cómo evolucionará la actividad eruptiva del sorprendente volcán Chaitén.



En esta imagen vemos a diversas rocas de origen eruptivo.



El Etna es uno de los volcanes más activos del planeta.

A pesar de sus devastadores efectos las erupciones volcánicas no dejan de ofrecer un espectáculo de increíble belleza.





Mi mamá me mimó



Yo mimo a mi mamá



**Para mamá en su mes, AeroSur presenta una promoción de alto vuelo.**

Desde el 12 de Mayo hasta el 12 de Junio, todas las madres tendrán un 20% de descuento en la compra de sus pasajes nacionales e internacionales.



**AeroSur**



En una fluida y agradable entrevista, realizada en nuestras oficinas, **Gente de América** pudo asomarse a la vida, a los proyectos y a las realizaciones, de una maestra que después de haberse jubilado del magisterio, escogió seguir actividades empresariales en un ámbito geográfico muy especial: la exuberante y fascinante provincia de Guaymas, la más reciente frontera agrícola de Santa Cruz.

**Yaneth Severiche Sarabia**

**Esfuerzo y trabajo**



## **E** XIGENCIAS COTIDIANAS

La actividad diaria de esta dinámica empresaria, que ha concentrado sus esfuerzos en la fértil región de Guarayos al norte del departamento, es sin duda agotadora, ya que como dueña de una gasolinera, de una propiedad ganadera, de un balneario y de un alojamiento, debe atender requerimientos y desafíos diarios que se suceden en una secuencia constante. A las siete de la mañana ya está supervisando el relevo de turnos en el surtidor, para después inspeccionar las actividades del balneario y finalmente, trasladarse hasta su hacienda para comprobar que todo esté de acuerdo con sus disposiciones y orientaciones, ya que como dice el refrán; "el ojo del dueño engorda al buey".

Habiendo quedado viuda hace 25 años atrás, tuvo que multiplicarse para ser al mismo tiempo, la madre y el motor de la prosperidad de su familia. Sus tres hijos, César, Erwin y Romer, tenían 11, 4 y 3 años respectivamente, cuando su marido falleció haciendo que tuviese que recurrir a toda la fortaleza de su espíritu, para superar ese repentino desamparo, soledad y tristeza. A partir de ese momento, tuvo que sacrificarse el doble y planear muy bien los pasos que daba, ya que no podía darse al lujo de equivocarse pues la seguridad y el futuro de sus hijos dependían de ella.

## **V**ENCIENDO OBSTÁCULOS

Enfrentando la difícil situación por la que estaba viviendo, Yaneth reunió todo su temple, puso manos a la obra y consiguió superar los desafíos que se le pusieron por la frente, hasta lograr que sus tres hijos se formasen profesionalmente.

César, el mayor, es piloto aéreo comercial y privado, además de licenciado en Administración de Empresas. Erwin, el siguiente, está finalizando la carrera de Relaciones Internacionales y trabaja en la agencia de viajes Universal Tour. Romer, estudió en una universidad mexicana, de donde se formó exitosamente en Economía. Hoy en día, al reflexionar sobre todos los obstáculos que tuvo que superar sola desde el año 1985, esta destacada empresaria se siente realizada como madre, pues sus tres hijos ya están sólidamente encaminados en

la vida, gracias a su inmensa fe en Dios, su tesón, su disciplina y su gran pasión por el trabajo.

## **D**ESARROLLO PERSONAL

A pesar que sus tres hijos le piden a menudo, que disminuya un poco el ritmo de sus actividades empresariales para dedicarse un poco más a ella misma y a su hogar, nuestra entrevistada considera que mientras tenga fuerzas, iniciativa e ideas para seguir el camino que se propuso, debe continuar a paso redoblado detrás de sus objetivos de superación personal.

Toda su familia sabe muy bien, que es imposible que deje de trabajar en el ritmo intenso a que está acostumbrada, pues él hace parte de su estilo de vida. Por las singulares características de su personalidad, ella se alimenta de su propia energía y esfuerzo.

La ajetreada rutina de trabajo, que se impuso a sí misma luego del fallecimiento de su esposo, se ha tornado un hábito diario y mientras no se sienta cansada o desmotivada, Yaneth asegura que mantendrá el estilo de vida, que le ha llevado por el sendero de la superación.

En la agradable intimidad de su hogar, Yaneth Severiche comparte una agradable momento con sus nietos: de izquierda a derecha Julio César, Sebastian y Luciana.







Con una sonrisa de satisfacción y orgullo, Yaneth posa rodeada de sus hijos. De izq. a der.: Erwin (Piki), César y Romer Vaca Severiche.

Una de las principales razones para sentirse satisfecha y feliz, es estar haciendo lo que le agrada, pues la satisfacción personal es uno de los mayores motores que el ser humano puede tener, dentro del camino de su crecimiento individual.

Como sus hijos perciben con claridad, que el trabajo le alimenta de energía y entusiasmo, le brindan apoyo e intentan colaborarle en todo lo que puedan.

## RESPONSABILIDAD Y UNIÓN

Hija de Misael Severiche y Alicia Sarabia, Yaneth es la mayor de ocho hermanos, que han conseguido realizarse profesionalmente y han mantenido siempre una gran unión familiar. Sus padres son visitas permanentes y bienvenidas en su casa, suministrándole un estímulo adicional, a la hora de enfrentar los compromisos y obligaciones cotidianas. Otro de los factores que le ayudan a sentirse segura y tranquila, es la gran responsabilidad que sus hijos han demostrado desde pequeños, que además de ser una gran garantía para ella, es un referencial de éxito para sus vidas. Como si esto fuera poco, ellos siempre han tenido el hábito de hacer deporte y una intensa vida social. El automovilismo y el motociclismo, son otras actividades que realizan con frecuencia. A pesar del nerviosismo que le provoca saber que participan de competiciones de velocidad, confía plenamente en ellos, pues además de no poseer ningún tipo de vicios

son muy conscientes de sus límites. El distanciamiento que sus hijos tienen con hábitos tan extendidos entre la juventud actual, como el consumo de bebidas alcohólicas y el cigarro, se debe a la rígida disciplina que Yaneth supo siempre mantener dentro de su casa.

## EL RUBRO TURÍSTICO

Con la finalidad de ampliar aún más sus actividades empresariales, ella está en plena fase de implementación y montaje de un balneario, diseñado para ingresar de lleno al mundo del turismo.

Es un bucólico y tranquilo lugar rodeado de vegetación, que posee cristalinas lagunas abastecidas con aguas totalmente naturales. Dentro del proyecto que está desarrollando paulatinamente, habrá cabañas y un futuro servicio de restaurante, que se sumará a las posibilidades de relajamiento y esparcimiento en pleno contacto con la naturaleza.

Mientras estas mejoras se finalizan, el balneario dispone de un acogedor snack que ofrece jugos naturales, horneados, emparedados y empanadas fritas. Al mismo tiempo que va desarrollando este nuevo emprendimiento, en el área de la gasolinera recibe los beneficios de un alojamiento que construyó hace doce años. Esta hospedería dispone de confortables, tranquilas e higiénicas habitaciones con baño privado. Algunas de ellas cuentan con

aire acondicionado, y se localizan a apenas un kilómetro y medio del balneario, donde si al visitante le gusta pernoctar de forma más rústica, hallará un completo servicio de camping con alquiler de parrillas para hacer asados. Allí puede llevar su propia carne y sólo pagará por el ingreso al establecimiento, además de la bebida que consume. La entrada le da derecho a utilizar la laguna que en un lugar tórrido y tropical como Guarayos, es una atractiva posibilidad que seduce a todos los visitantes que se aventuran en el lugar. El sitio también dispone de sauna y con el tiempo, pretende implementar un sistema de tarjetas para clientes frecuentes.

## ADAPTÁNDOSE A LA CRISIS

La masiva migración de trabajadores bolivianos a Brasil, Argentina y principalmente Europa, ha impedido que las cabañas se construyan en las fechas planeadas, pues en la zona hay una gran escasez de trabajadores expertos en construcción civil. Por esta razón, Yaneth se ha visto obligada a retrasar la inauguración del complejo turístico. El sorpresivo aumento de los materiales de construcción, un fenómeno que el país entero está sufriendo, ha sido otro factor que ha contribuido a disminuir el ritmo de edificación de las cabañas. Sin embargo y a pesar de estas dificultades, el plan original continúa siendo desarrollado. A pesar de que la velocidad de ejecución ha disminuido, el concepto se ha mantenido y será acabado adaptándose a las circunstancias actuales. En la región de Guarayos, que se ha tornado una activa zona productora de alimentos, el surtidor de Yaneth tiene serios problemas de abastecimiento de combustible. Todo lo que llega se acaba en un par de horas y deben esperar días, hasta que los camiones abastecedores lleven un nuevo volumen de carburantes. Debido a estos motivos, ella ha visto necesario aproximarse a las autoridades del pueblo (el Alcalde, el Subprefecto y el Comité Cívico), para gestionar ante YPBF un aumento del cupo de diesel y así normalizar el funcionamiento de su gasolinera. Sin embargo, los trámites ante la empresa estatal han sido decepcionantes. Más aún tomando en cuenta, que en el año 1986, Yaneth Severiche fue la primera



empresaria que invirtió en el ramo de combustibles en la región.

### ACTIVIDADES DIVERSAS

En esos años iniciales, la selva lo dominaba todo, casi no había gente, la energía eléctrica era suministrada por motores y la carretera, aún estaba en proceso de construcción. Sola, pero con la ayuda de sus albañiles, Yaneth fue diseñando y levantando toda la estructura de la gasolinera, participando al mismo tiempo del desarrollo de la región. El surtidor se tornó una referencia regional y era el punto de reunión, de todas las personas que transitaban por ese nuevo frente de colonización.

Hoy en día, ella suministra trabajo a unos cincuenta funcionarios; algunos con cargos fijos y otros que reciben contrataciones eventuales.

De forma paralela a sus actividades empresariales, durante 4 años fue Presidente de la Asociación Regional de Ganaderos. Desempeñó ese importante cargo con determinación y esfuerzo, trabajando intensamente en mejorar las actividades de ese estratégico sector de la economía nacional.

A pesar de su ajetreada vida familiar y empresarial, Yaneth siempre se dio un tiempo para disfrutar de algo que le atrae mucho: la culinaria. Entre los platos que

adora preparar y disfrutar junto a sus seres queridos y sus amistades, se encuentra el chanchito relleno, el majadito de pato, el queperí y el loco, entre muchos otros que sería largo enumerar.

### ENCANTOS DE LA VIDA RURAL

Amante incondicional de la vida rural con todo lo que ella ofrece de interesante y seductora, Yaneth Severiche tiene una pequeña propiedad ganadera, que además de un mediano hato de ganado, posee chanchos, gallinas, patos, ovejas y caballos. Es tan transparente la pasión que ella demuestra por el campo y su propiedad, bautizada como "Los Ángeles", que cuando le dijo a su hijo Romer, que estaba cansada con los cargamentos de diesel que no llegan nunca y que quería vender la gasolinera, él le sugirió que se fuese a vivir a la hacienda. Yaneth le respondió que quería ir a vivir a Santa Cruz de la Sierra, y gastarse el dinero que obtuviese por la venta del surtidor. Pero él no le creyó en absoluto, pues conociendo su carácter emprendedor y su apego a la vida rural, no se la imaginaba viviendo la vida estresante y agitada de la capital. Un tiempo después, Yaneth invirtió en la compra del balneario y cualquier pensamiento de abandonar la región, quedó rápidamente relegado al olvido ante el desafío de desarrollar el nuevo

emprendimiento, vinculado al universo de la entretención y el turismo.

### UNA EXISTENCIA SANA

Con el saludable hábito de caminar seis kilómetros diarios, en una hora de marcha que al mismo tiempo le sirve para pensar y reflexionar, nuestra entrevistada logra cargarse de energía, y mantener una mentalidad positiva, a prueba de depresiones y pensamientos negativos.

Todos los días a las cinco de la tarde, sale de la gasolinera y va hasta el balneario con dos kilos en cada mano. Es un esfuerzo cotidiano que no hace mella en su espíritu, acostumbrado a todo tipo de desafíos. Esa es una de las razones de que a sus 57 años de vida, Yaneth se vea llena de vitalidad y con una eterna sonrisa en los labios. A esto se le pueden añadir los incontables beneficios, de vivir en un entorno con aire puro, alimentos frescos y la tranquilidad de un pueblo que aún, no ha entrado al frenético ritmo de las grandes ciudades.

Con un tono de emoción en la voz, ella recuerda que antes de haberse ido a vivir a Guarayos, participó durante diez años en actividades de beneficencia con la fundación Davosán. Fue una voluntaria tan dedicada, que cuando presentó su renuncia no se la aceptaron. En esos años era propietaria de dos peluquerías, que vendió junto a unos

A pesar de mantener el clásico estilo barroco chiquitano, la iglesia de Ascensión de Guarayos posee un toque de modernidad dado por sus amplios ventanales coloridos.





lotes de terreno, antes de mudarse definitivamente a Ascensión de Guarayos. Como durante toda su vida, tuvo un compromiso diario con el trabajo y se acostumbró a disponer de sus propios recursos (generados por su esfuerzo personal), cuando su esposo falleció no se vio tan afectada económicamente, pues comprendió que debía redoblar su trabajo para poder sustentar a sus tres hijos y al mismo tiempo, continuar creciendo profesionalmente.

## UNA SEÑAL DEL DESTINO

Yaneth nunca ha confiado mucho en sociedades, prefiriendo tomar la iniciativa de montar sus propios negocios. Recuerda que un buen día le comentó a un amigo, sobre un balneario que estaba en venta y él le propuso comprarlo a medias. Para analizarlo de cerca se dirigieron hacia el lugar, pero antes de llegar, se encontraron con que una intensa lluvia había tornado el camino intransitable. Ante la imposibilidad de continuar en automóvil, ella le dijo que el balneario no quedaba muy lejos y sugirió que se fueran andando. Él no quiso acompañarla porque estaba apurado y Yaneth, reflexionó que en la verdad, la idea de una sociedad no le atraía, porque la autonomía e independencia siempre habían sido su lema. A raíz de eso, le hizo una propuesta personal al dueño del balneario. Ofreció algunas cabezas de ganado por el terreno, ya que se encontraba en deplorable estado de abandono y para habilitarlo, habría que hacer una importante inversión. Finalmente, llegaron a un acuerdo y Yaneth se tornó propietaria del balneario, en el que ahora está invirtiendo, con la intención de introducirse en el mundo del turismo.

## CHORIZOS EN LA COMPETICIÓN

Después de trabajar entre el balneario, el surtidor y el alojamiento de jueves a domingo, ella se viene impostergablemente a Santa Cruz de la Sierra. Llega en la madrugada del lunes y permanece hasta el miércoles, cuando retorna nuevamente a Guarayos para atender sus negocios. Durante el tiempo que se queda en la capital, realiza compras, uno que otro trámite necesario y sus caminatas diarias, efectuando tres vueltas completas al Parque

**BALNEARIO ITAPEMI**  
*La mejor opción para descansar y disfrutar de la naturaleza*  
 ASCENSION DE GUARAYOS

*Disfrute de sus vacaciones o un fin de semana largo, en un balneario diferente, a pocas horas de viaje, y al alcance de su bolsillo, con comodidad y buena atención. Visitenos, lo estamos esperando.*

*Ara. Santa Cruz s/n, Ascensión de Guarayos, Telf: 266-7076 Of: Pta Santa Cruz, 334-9777*

En este impreso creado por Yaneth para difundir las bellezas de su balneario, vemos variadas y atractivas escenas campestres.

Urbano. Todos esos desplazamientos entre Santa Cruz y Ascensión, los hace conduciendo sola, pues se ha acostumbrado a ese ritmo. Cuando se le hace necesario invita a alguien para que le acompañe, pero la mayor parte del tiempo, realiza esos constantes viajes con la compañía de sus pensamientos y sus recuerdos.

Yaneth Severiche es una emprendedora nata, que vislumbra oportunidades, hasta en las oportunidades en que la geste festeja o se divierte. Así fue en la pasada carrera automovilística Integración del Oriente, donde acompañó a los participantes (entre ellos sus hijos) acompañada de dos ollas con chorizos y todo lo necesario, para suministrarles choripan a los corredores, equipos de apoyo, periodistas y espectadores. Como había oído algunos reclamos de que las opciones de comida eran casi inexistentes, se animó a suplir esa carencia, dejando a sus hijos sorprendidos y vendiendo más de doscientos sándwiches en un rato. Pero al oír la relatar esa anécdota y conociendo su poderoso corazón de madre, no podemos dejar de pensar, que también quería acompañar a sus hijos en esa dura prueba de rally.

## MANOS A LA OBRA

Con una sonrisa divertida, nos cuenta que en otra oportunidad, había combinado de llevarles cervezas y gaseosas a sus hijos en un trayecto aislado de la carrera. Después de cargarlas en una conservadora, acabó no encontrándolos y ante las ofertas de otros participantes que la veían cargada, acabó vendiéndolo todo, pues ellos estaban sedientos y no había dónde comprar nada para mitigar la sed. Cuando algunas horas después, sus hijos se enteraron de lo que había sucedido, no se sorprendieron en absoluto pues después de años de convivencia, están más que acostumbrados con la energía e iniciativa de su madre.

Ella siempre les lleva comida a sus empleados y a sus hijos, cuando están trabajando en el balneario. Con su dinamismo acostumbrado, no demora más que un momento en poner la carne a asar, la yuca a cocer y preparar una deliciosa ensalada, guiada por la voz de la experiencia y la practicidad. En esas oportunidades no le incomoda en absoluto, que sus manos huelan a cebolla o a ajo, ya que todo lo que está relacionado con el universo de la cocina, tiene una especial seducción para Yaneth Severiche.









**Fabiana Steffens Alves**

# Una mujer con estilo



## UN TERRITORIO FASCINANTE

**E**l sur de Brasil es un mundo totalmente diferente, al que estamos acostumbrados a identificar con este país. En esta populosa región hoy agrícola e industrial, hubo una intensa e importante inmigración europea, principalmente de alemanes e italianos. Sin duda, una de sus ciudades más interesantes y hermosas es San Leopoldo. Localizada en el célebre Valle de los Sinos (de las campanas) en el estado de Río Grande do Sul, fue poblada inicialmente por gente de las islas Azores, que llevaron sus singulares y pintorescas tradiciones. Sin embargo, el 18 de julio de 1824, cuando ya era un activo y progresista villorrio, llegaron los primeros inmigrantes alemanes enviados por el emperador Pedro I, con la intención de estimular el asentamiento de gente en la región. Mientras aguardaban que el gobierno les entregase unos lotes coloniales bautizados como "Núcleo de la "Colonia Alemana de São Leopoldo, los recién llegados fueron instalados de forma provisoria en una estancia. El área tenía una extensión de más de mil kilómetros cuadrados, yendo en dirección sur-norte desde la localidad conocida como "Esteio" hasta un sitio llamado "Campo dos Bugres" donde actualmente se emplaza la ciudad de Caxias do Sul.

## UN AMASIO DE RAZAS

Las personas que nacieron o viven en el estado de Río Grande do Sul, son llamadas de "gaúchos" y se originan de una verdadera mezcla de pueblos. Sin embargo, no fueron sólo alemanes los que se instalaron en el lugar, ya que a los indígenas nativos se sumaron muchas otras etnias y nacionalidades, como portugueses, españoles, africanos, italianos, polacos, rusos, ucranianos, judíos y otros, que vinieron a quedarse en esta tierra fértil y acogedora. El resultado inmediato de la llegada de nuevos inmigrantes, fue que se ocupase el Valle del Río de los Sinos. La gran dedicación al trabajo de sus nuevos habitantes, permitió que se empezase a desarrollar un embrión industrial en la zona. En homenaje a los inmigrantes alemanes, el día 25 de julio se celebra un feriado Municipal en São Leopoldo, que busca

En el acogedor living de su residencia particular, **Gente de América** mantuvo una interesante y animada conversación con una joven brasileña, que vive en Bolivia no hace mucho tiempo y se confiesa seducida por la alegría y hospitalidad de su gente.

Ella es oriunda de la parte sur del país, específicamente de Río Grande do Sul, el estado más meridional de Brasil, situado en la frontera con Uruguay y Argentina. Es una desarrollada y rica región productiva, que tiene cerca de 10 millones de habitantes y un Producto Interno Bruto (PIB) de unos U\$ 53 mil millones de dólares.

La catedral de la ciudad de Canela en el estado de Río Grande do Sul, es un fiel reflejo de las influencias arquitectónicas góticas alemanas.







En ciertas épocas del año, las impecables carreteras de la región sur de Brasil, se adornan con la belleza de las hortensias en flor.



Fabiana con su hija Julia y el pequeño Gregory.

rescatar la memoria de la importante contribución de esos primeros habitantes, al estado de Rio Grande do Sul.

#### DE SAO PAULO A BOLIVIA

La interesante joven que estimuló la creación de esta nota, nació exactamente en la ciudad de São Leopoldo. Después de pasar una inolvidable infancia en su tierra natal, ella partió a estudiar y trabajar a São Paulo. Luego que se hubo adaptado al ritmo de la ciudad más grande de Sudamérica, un día fue a divertirse a una moderna discoteca de la metrópolis paulista y conoció a su esposo Noel. Como hay una diferencia de diez años entre ellos, a Fabiana no se le pasó por la cabeza tener alguna relación sentimental con él.

Encantado con la joven, Noel la invitó a salir algunas veces, hasta que se conocieron mejor, se tornaron novios y acabaron viviendo juntos durante tres años. Primero en São Paulo y luego en la pintoresca y tranquila ciudad natal de ella.

Después de esa larga temporada de convivencia, Fabiana, que ya tiene una hija de ocho años, se vino hace siete meses a Santa Cruz de la Sierra. En esta ciudad se

siente muy bien, pues considera que su gente tiene una idiosincrasia no muy diferente a la de su país.

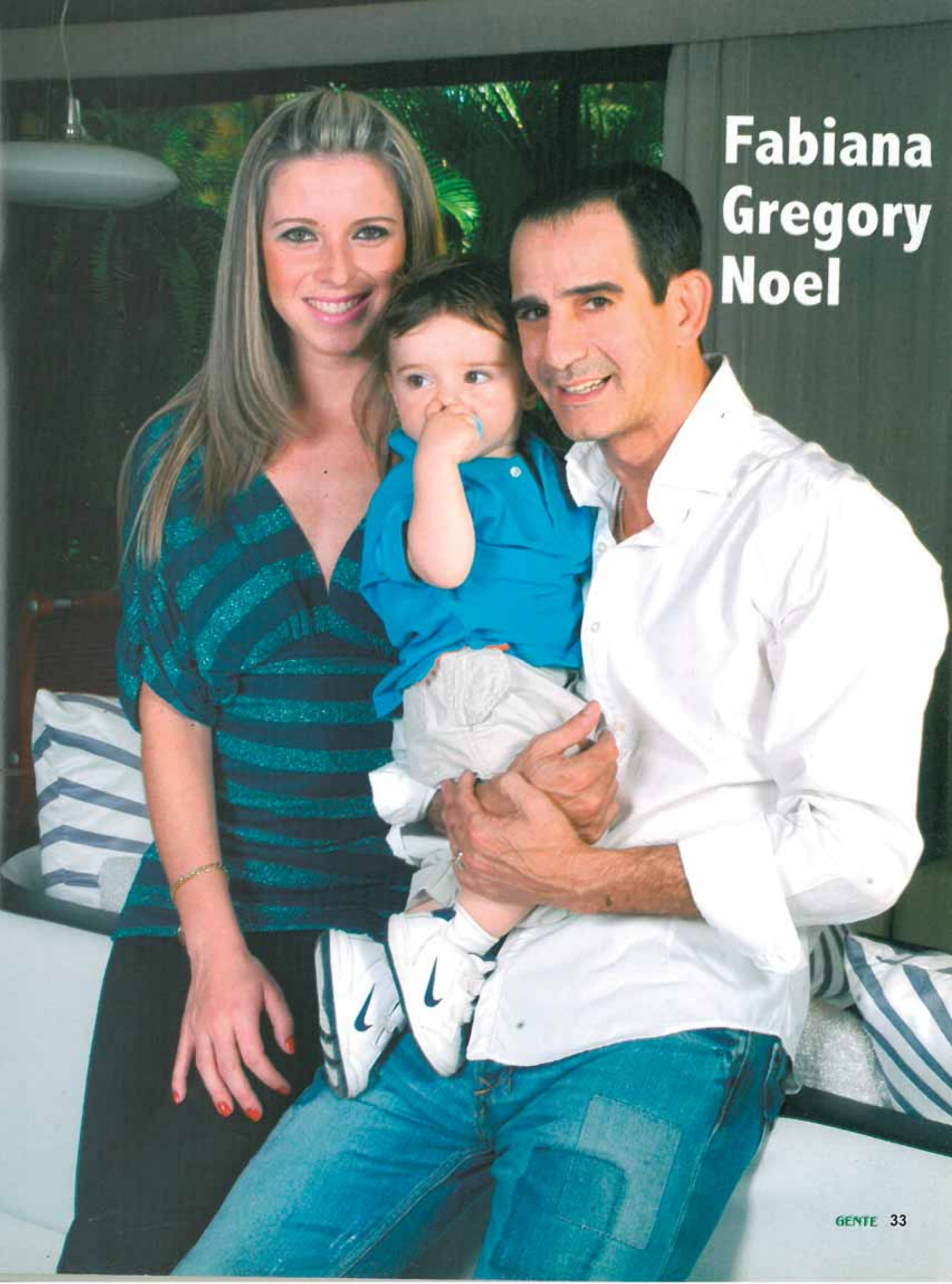
La relación entre Noel y ella tiene casi cinco años, y ha dado como fruto a un dulce, inquieto y hermoso niño de un año, llamado Gregory.

#### UNA MUJER REALIZADA

Como Fabiana y Noel se conocieron un dos de junio, están casi cumpliendo cinco años como pareja. Él se lleva muy bien con Julia, la hija de ella, que ahora tiene ocho años y está con su abuela, pues estudia la primaria en Brasil. Sin embargo, en un tiempo más la niña vendrá a Santa Cruz al lado de su madre, pues ambos se extrañan mucho. La joven considera que su esposo tiene muy buen carácter, es un compañero leal y está siempre a su lado, apoyándola en lo que sea necesario. Se destaca como padre, como amigo y es una persona muy equilibrada y ubicada, que sabe diferenciar muy bien lo que es el ambiente del hogar y el del trabajo. Con la llegada de Gregory, Fabiana se siente muy realizada pues ahora tiene una hermosa parejita de hijos.







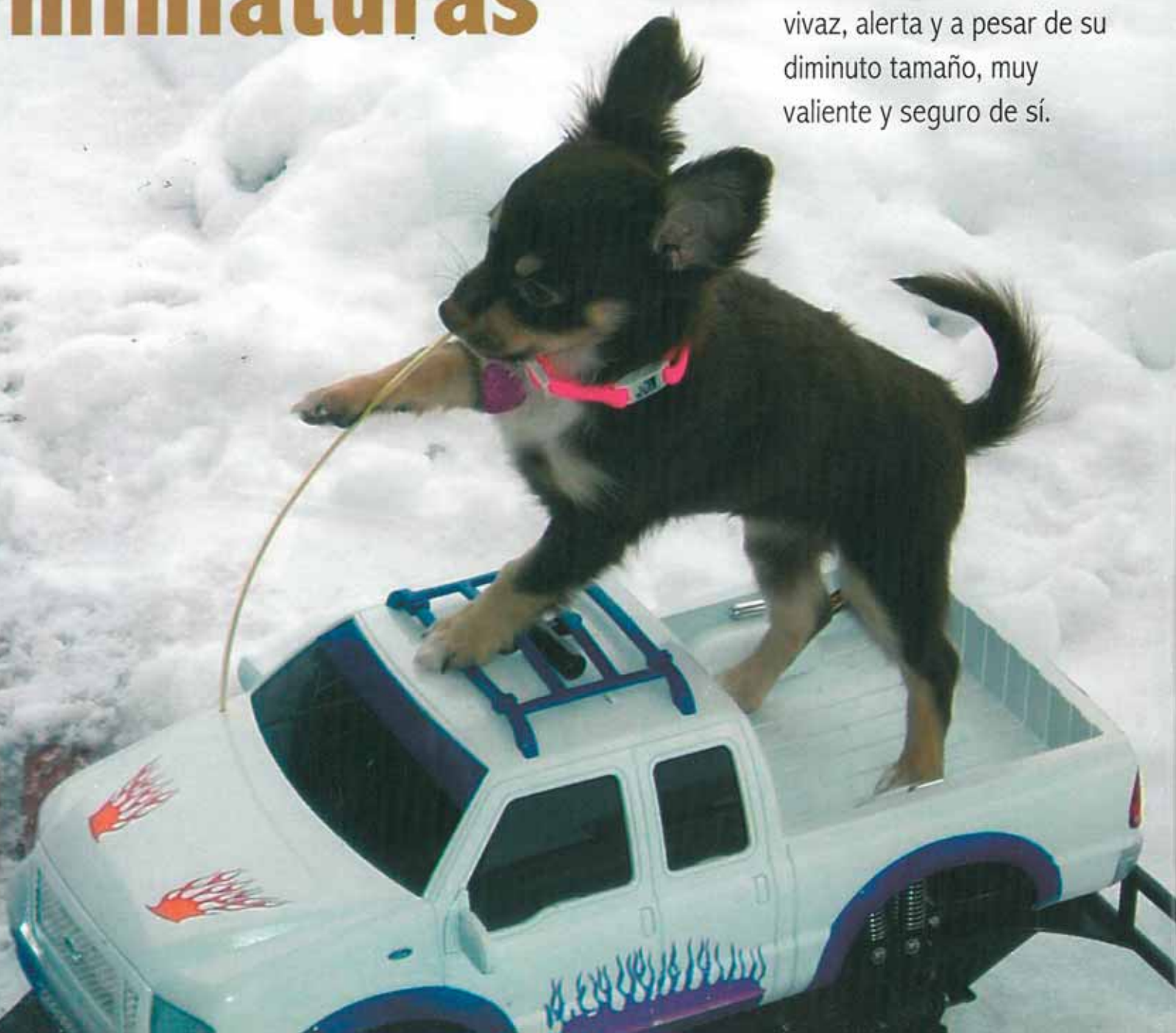
# Fabiana Gregory Noel



# Chihuahuas

## Fascinantes miniaturas

No hay quién resista a la delicada y tierna perfección de un perro chihuahua, la raza más pequeña del mundo y compañía imprescindible de muchos habitantes de las atestadas ciudades del siglo veintiuno. Originario de México, el chihuahua es un seductor perro de compañía, de carácter eléctrico, inquieto, vivaz, alerta y a pesar de su diminuto tamaño, muy valiente y seguro de sí.





## DOMESTICACIÓN TOLTECA

Dentro de diversas teorías que intentan explicar el origen de esta fascinante especie canina, la más aceptada dice que descende del "techichi", un perro criado por la civilización tolteca, que antecedió a los aztecas en el centro de México y cuya civilización, alcanzó su apogeo en el siglo X. A pesar de que el techichi era un perro de tamaño pequeño, tenía mucho vigor, una fuerte osamenta, pelo largo y según algunos estudios no emitía ningún sonido: ni ladridos, ni gemidos. La existencia de este can en tiempos de los toltecas, se comprueba a través de algunos grabados en piedra, como los que se pueden ver en el monasterio franciscano de Huejotzingo, situado en la carretera de México a Puebla. Ese convento fue construido alrededor de 1530, con materiales extraídos de las pirámides toltecas de Cholula. En numerosas piedras utilizadas en su construcción, se encuentran grabados que representan cabezas y cuerpos enteros de perros, con un evidente parecido con el chihuahua. Se han localizado otras pruebas de su existencia, que indican que el techichi también se diseminaba por la zona de Chichen Itzá y la península de Yucatán.

Estos perros se tornaron grandes compañeros de los toltecas y posteriormente de los aztecas. Numerosos vestigios y osamentas de esta raza, han sido encontradas en tumbas humanas en México y también en partes del sur de los Estados Unidos.

## NOTABLES PARTICULARIDADES

El chihuahua posee algunas características que lo convierten en un caso único, dentro de todas las especies caninas diseminadas a lo largo y ancho del mundo. Su más evidente particularidad y que salta a primera vista, es un diminuto tamaño que se ve realzado por un cuerpo compacto y bien formado. A pesar de que hay ejemplares de 900 gramos y algunos de 3,5 kg, su peso medio es de 1 a 2 kg. No obstante su reducido tamaño, los chihuahuas son muy despiertos y de gran vivacidad. De notable inteligencia, poseen movimientos rápidos, son valientes y llegan a ser agresivos con perros aún mucho más grandes que ellos. Vinculados profundamente a sus dueños, son excelentes canes de compañía y buenos guardianes, pues ante cualquier ruido sospechoso, ladran y dan la alarma de inmediato.



Inteligentes, vivaces y dinámicos, los chihuahuas son una de las razas de perros preferidas en las grandes ciudades.

## TEMPERAMENTO SINGULAR

Aparte de su reducido tamaño, lo que más llama la atención de esta singular especie es su elegancia, su energía y sus movimientos sorprendentemente rápidos. Los entendidos en perros, dicen que los chihuahuas poseen cualidades muy similares a los terriers: están siempre alertas, son muy dinámicos y tienen gran seguridad para interactuar con sus dueños. Como si fuera poco, son muy nobles y crean fuertes lazos emocionales con las personas.

Al verlos moviéndose con absoluto desplante y seguridad, da la impresión de que estos perritos no tienen noción de su pequeñez. Cuando son provocados o invaden su territorio, pueden llegar a atacar a perros mucho más grandes. Como son muy protectores hacia su amo, desconfían inicialmente de cualquier extraño que llegue a la casa donde viven, pues el chihuahua la considera de su absoluto dominio. Esto le torna un excelente perro de vigilancia y alarma, ya que a causa de su pequeño porte, obviamente no reúne los requisitos para ser un can de guardia y protección. Como la sociabilidad es una de sus características más acentuadas, un chihuahua necesita mucho contacto humano: que lo toquen, que lo acaricien y que le den bastante atención. Como en general son dóciles, leales y de temperamento dulce, son ideales para quienes viven solos; ancianos, personas con problemas físicos

En las antiquísimas pirámides toltecas, se han descubierto grabados que representan al "techichi", la raza canina que dio origen al chihuahua.







El cariño que sus dueños manifiestan por estos pequeños canes, les hace vestirlos cuando llegan los primeros fríos.

y también para los solterones e introvertidos. Siendo muy querendones, brindan su compañía por horas y horas, recostándose en el regazo de sus dueños, echándose a sus pies e incluso, acompañándolos en sus camas a la hora de dormir. Nadie que tenga un chihuahua en su casa, podrá sentirse solo jamás, pues ellos siempre buscan estar próximos de la gente.

### BAÑOS Y CUIDADOS

Esta raza es una excelente opción para quien vive en la ciudad, y para aquellos que no

tienen tiempo de pasear a sus perros. Los chihuahua se sentirán a gusto en un departamento, siempre y cuando, tengan algo con qué jugar y lugares que investigar. Con relación a su higiene, se recomienda bañarlos una vez al mes, con un shampoo especialmente indicado para perros. Si se le baña con demasiada frecuencia, se pueden afectar los aceites naturales de su pelaje, causarle caspa y provocar que su pelo se vea opaco y sin vida. Hay que tener mucho cuidado a la hora de bañarlo, para que no le entre agua en sus oídos y así evitar infecciones. Por el hecho de que los chihuahuas viven principalmente dentro de casas o departamentos, sus uñas no tienen un desgaste natural, por lo que es necesario recortarlas por lo menos una vez al mes. Para que esto se pueda hacer sin resistencias, hay que acostumbrarlos al corte de uñas desde cachorritos. Es muy importante consultar al veterinario, sobre la limpieza de oídos y dientes que deben recibir, además de sus vacunas y desparasitaciones. Un chihuahua bien cuidado puede vivir entre 11 y 18 años.

### HÁBITOS ALIMENTICIOS

Con relación a sus necesidades de alimentación, sepa que luego del destete (unas seis semanas de vida) los cachorros deben ser alimentados cuatro veces por día, hasta llegar a los tres meses de edad. De los 3 a los 6 meses, se les da comida tres veces al día, de los 6 meses al año dos veces cada 24 horas, y luego del año, una vez al día. No obstante, la experiencia indica que los chihuahuas —al igual que la mayoría



Desde muy pequeños manifiestan una gran curiosidad por el mundo que les rodea.

de las razas de canes—, prefieren varias comidas pequeñas dosificadas a través del día, en vez de una sola ración. Es preferible la comida seca que la húmeda, ya que en muchos casos es más difícil de digerir, causándoles diarrea.

Como todos los perros, los chihuahuas disfrutan de los premios comestibles, pero hay que escoger muy bien qué se les da. Lo ideal son recompensas en pequeñas cantidades, como queso y pedacitos de carne. Sin embargo, hay que estar conscientes de no exagerar, pues el sobrepeso es un peligro para la salud de los perros.

### PELAJES DISTINTOS

Existen dos variedades de chihuahua y se diferencian principalmente por el pelo. La primera tiene el pelaje corto, pegado a todo el cuerpo y en la zona del cuello y la cola, es un poco más largo. En la cara y las orejas es aún más corto, con textura suave y brillante. Dentro de los cánones de la raza, no se aceptan los ejemplares sin pelo.

La segunda variedad, presenta pelo muy largo en las orejas, cuello, cara posterior de los miembros anteriores y posteriores, además de los pies y la cola. Dentro de las competiciones genéticas, no se aceptan

El dueño de este ejemplar construyó un arnés con ruedas, para reemplazar las piernas traseras que el perrito perdió en un accidente.





ejemplares con pelo largo y esponjado, como el que tiene por ejemplo la raza maltés. El chihuahua disfruta de la compañía de otros perros, en especial de su misma especie. Cuando ha entablado amistad con ellos, es tan seductor que hará que salten, jueguen y corran juntos. Poseedor de un buen equilibrio "psíquico", sobre todo si no es excesivamente pequeño, el chihuahua es un can más bien silencioso, salvo que un ruido insólito lo sobresalte, en cuyo caso dejará oír ladridos tan agudos como decididos. Los ejemplares ariscos y problemáticos, aquellos que ladran constantemente, suelen ser de personas que les transmiten el estrés que padecen, o les hacen vivir en una atmósfera demasiado cerrada (el ladrido se convierte en un remedio contra el aburrimiento). Afortunadamente, el chihuahua tiene independencia suficiente, como para soportar un poco de soledad sin gemir ni hacer destrozos.

Ideal para la falta de espacio de las construcciones modernas, en las saturadas ciudades contemporáneas, es un perro con una historia fascinante y una personalidad seductora.




Es difícil resistirse al encanto y la ternura de un cachorrito chihuahua.

Traviesos y incansables, los cachorritos de esta raza aprovechan cualquier oportunidad para jugar.





A portrait of Norma Eugenia Peredo de Hurtado, a woman with short blonde hair, wearing a light-colored textured blazer, a gold necklace, and rings. She is smiling slightly and has her arms crossed.

## Norma Eugenia Peredo de Hurtado

Con una voz pausada y cargada de emoción, esta mujer de ideas muy claras, personalidad armoniosa y emprendedora, recibió a **Gente de América**, para compartir un poco de sus vivencias, sus proyectos y su modo de ver la vida.

Formada en una prestigiosa universidad de Curitiba, ciudad modelo de Latinoamérica y el mundo, ella es una emprendedora nata que rige sus decisiones y actos, por un cuidadoso código de ética y tiene una arrolladora simpatía que cautiva al primer contacto.

# Ideales profundos



## UN EMOTIVO TESTIMONIO

Tercera de una familia de siete hijos, formada por cinco mujeres y dos hombres, desde su más tierna infancia, Norma tuvo una visión de la importancia del trabajo para el desarrollo de una familia. En su niñez, sus padres tuvieron una época de estrechez económica y su madre, tuvo la iniciativa de montar una panadería para poder así, sortear las incertidumbres económicas de una época de turbulencias en Bolivia.

Sin embargo, a pesar de que todos sus hijos participaban activamente, colaborando en todo lo que sus padres necesitaban, no descuidaron en absoluto el estudio ya que desde muy pequeños, comprendieron que era una actividad esencial para salir adelante. Es que las buenas costumbres y el amor a los libros y al conocimiento, fueron los primeros valores que sus progenitores les inculcaron.

En aquellos años aún existía un gran impedimento, para que las mujeres pudiesen tornarse profesionales. No obstante las dificultades de la vida, ella y todos sus hermanos consiguieron acabar sus carreras universitarias y superar ese importante desafío. En esta etapa, el estímulo de sus padres fue un factor decisivo, para que pudieran alcanzar ese trascendental logro.

Con la mirada plena de satisfacción al haberse graduado satisfactoriamente en Bioquímica.



Es que ambos, con gran dedicación, se multiplicaban para manejar los negocios de la familia y cuidar al mismo tiempo de sus siete hijos.

Cuando su madre estaba muy absorbida por la panadería, su padre la reemplazaba en todos los aspectos necesarios, para transmitirles y darles una buena educación.

## EL VALOR DE LA DISCIPLINA

Norma Eugenia hace un pequeño paréntesis, para contarnos que su padre era tan estricto, que incluso llegaba a escoger las amistades de sus hijos. Es que templado y endurecido por la vida, prestaba mucha atención en qué universo sus hijos se introducían, y qué tipo de personas conocían. Su lema en este sentido era *"una fruta podrida estraga a las otras"*.

Ese rigor en la selección de las amistades, aliado a los sólidos principios morales que consiguió transmitirles a todos sus hijos, rindió frutos muy productivos porque hoy en día, ella y todos sus hermanos son personas realizadas e insertadas plenamente en la sociedad.

Como siempre sucede en la infancia, a veces uno no comprende el excesivo rigor de los padres, pero cuando se torna adulto y conoce los riesgos que rondan a los más jóvenes, entiende claramente el porqué de tantas precauciones.

Con todo lo que aprendió de sus progenitores, aliado a su propia experiencia personal, Norma Peredo participaba activamente de la educación básica de sus propios hijos: Erwin, Fernando, Cecilia y Antonio.

Para conseguir eso, estaba siempre presente, no los descuidaba y buscaba saber siempre con quien andaban. Además, visitaba permanentemente el colegio, para ver cómo andaban sus desempeños escolares. Con esa estrategia de madre, ella consiguió garantizar la educación de ellos de manera integral, pues considera que ésta no se reduce sólo a las aulas y clases, sino que se extiende al día a día, con la presencia gravitante y estratégica de los padres.

## UNA INFANCIA MONTEREÑA

Toda su infancia la pasó en la ciudad de



En este retrato realizado por la mano sensible de un artista, ella parece meditar en el futuro.

Montero, haciendo buenas amistades y divirtiéndose de lo lindo. Ingresó a estudiar su primer año en el colegio fiscal Elvira Frias. Ahí sufrió los rigores de una profesora que castigaba físicamente a los alumnos, y que años después, supo que había sido enamorada de su padre. La maestra les golpeaba las manos y algunos de los niños, entre ellos Norma, se escapaban del colegio para huir del maltrato.

Después, en el segundo año de primaria, ella se cambió al colegio católico Holy Cross, donde las religiosas les impartieron una excelente educación.

Es interesante saber, que Norma era una alumna tan destacada, que las profesoras la hicieron saltar de quinto de primaria a primero de secundaria. Después de otro año de secundaria en Montero, se fue a vivir a Sucre y allá hizo el tercero de secundaria en el Colegio Santa Ana. Finalmente, salió de bachiller en una filial del colegio Santa Ana, pero en la ciudad de Santa Cruz de la Sierra.

Hoy en día, ella hace parte de AMEP (Asociación de Mujeres Empresarias y Profesionales) y del Comité de Damas del Rotary Club Grigotá, del cual son fundadores con su esposo. Durante el año 1991, fue la presidente de este comité y realizaron innumerables obras sociales que





Un antiguo cuadro de doña Aida Paz M. de Peredo, madre de Norma Eugenia.

recuerda con orgullo y satisfacción. En una época hizo parte de la Federación de Profesionales y hoy, pertenece al Colegio de Bioquímica y Farmacia.

Recuerda que antiguamente, tenía una activa vida social que abandonó luego del accidente de su hijo. Es que sintió algo como un mensaje divino, que le decía que primero estaba su familia y luego todo lo demás. Entonces, se dedicó de lleno a su

trabajo y a estar conectada con el colegio y la educación de sus hijos. Su dedicación era tan grande, que durante toda la etapa escolar de ellos, fue delegada de curso de los cuatro, parte del directorio e incluso Presidente del Comité de Vigilancia.

### CURITIBA; UNA CIUDAD MODELO

Una de las experiencias más importantes de la vida de Norma Peredo de Hurtado, aconteció cuando partió a estudiar Farmacia y Bioquímica a Curitiba, la capital del estado brasileño de Paraná, famosa por su modernismo, orden y eficiencia. Considerada modelo mundial de planificación en la administración del transporte público, Curitiba posee además otros envidiables indicadores de desarrollo, que atestiguan su altísimo nivel de calidad de vida. Uno de ellos son las 351 "estaciones tubo", que repartidas en los barrios, hacen parte del más eficiente sistema de transporte colectivo de masa del mundo. Esos puntos de embarque y desembarque de pasajeros, protegidos del sol, de la lluvia y del viento, están conectados a una especie de metro de superficie formado por autobuses biarticulados. Apodados de "ligeirinho" (rapidito), hacen parte de una red, que permite llegar a cualquier lugar de la ciudad pagando tan sólo un pasaje, a través de un excelente servicio, con bajo precio y rigurosa puntualidad.

Si en su infancia, nuestra entrevistada tuvo un padre estricto y ordenado, llegar a esta futurista ciudad le ayudó todavía más, a valorizar la importancia de la planificación, el orden y el respeto a las reglas.

### UNA ACTIVA LABORATORISTA

Luego que acabó su carrera, Norma recibió algunas propuestas de trabajo en Brasil, pero al venir de vacaciones a Bolivia, tuvo una atractiva invitación del hospital San Juan de Dios, donde ella ya había realizado prácticas con el apoyo de su tío, Melchor



Carlos Peredo Zambrana, padre de nuestra entrevistada.

Napoleón Hurtado S. y Laida Paz M. de Hurtado, felices suegros de Norma.



Pinto Parada. Al enterarse de su reciente graduación, los representantes del hospital se interesaron en su contratación, pero ella aún no tenía su título profesional, pues recién había efectuado el tradicional juramento de conclusión de carrera. El interés del hospital por contar con los servicios de la joven profesional era muy grande, por lo que esperaron el tiempo suficiente, para que ella concluyese todos los procedimientos administrativos necesarios y contratarla.

En el laboratorio de esa importante institución de salud de Santa Cruz, nuestra entrevistada trabajó durante doce años. De forma paralela, desempeñó actividades





Cristina Méndez de Paz, su abuela materna.



Rosendo Paz Parada, su abuelo materno.

profesionales en la Caja Nacional de Salud durante 17 años, fue propietaria de la Farmacia Mundial en sociedad con su hermana mayor.

### AMOR DE JUVENTUD

Norma Eugenia era aún una inquieta y soñadora adolescente, cuando conoció a su esposo: el Dr. Erwin Hurtado. Desde aquella época mantuvieron un apasionado romance, que ni la distancia ni el tiempo, fueron capaces de desmoronar.

Mientras ella estudiaba en Curitiba, él cursaba la carrera de Medicina Veterinaria en Montevideo, la siempre dinámica, bohemia y cultural capital uruguaya. A pesar de la lejanía geográfica, siempre estuvieron comunicados ya que se escribían a diario, contándose todo lo que les ocurría. Intercambiaban palabras de aliento en los momentos difíciles y tiernas declaraciones de amor, que mantenían la llama de la pasión siempre encendida. En esos años, las llamadas telefónicas eran muy costosas y no eran tan fácilmente accesibles como lo son en la actualidad. Las únicas alternativas de comunicación, eran los servicios de un radioaficionado o ponerse a escribir cartas y depositarlas en el correo.

### SEPARACIÓN Y RECONCILIACIÓN

Como cualquier pareja normal, en una oportunidad ellos tuvieron una diferencia de opiniones y se separaron durante algún tiempo. Erwin, sólo retornó a Bolivia cuando se hubo graduado y ella aún no había culminado su carrera. Con la precipitada ingenuidad de la juventud y como estaban separados, él se consiguió una nueva enamorada. Lo curioso de la pretendiente, es que vivía frente a la residencia de los padres de Norma. En la verdad, había sido una estrategia para estar al tanto del regreso de ella, pues a pesar del distanciamiento, seguía siendo su único y gran amor. El tiempo de separación había enfriado un poco el entusiasmo de nuestra entrevistada y, cuando retornó a Bolivia, no pensaba en la posibilidad de volver con él. Sin embargo, una vecina (doña Angélica Claros) al encontrarse con ella, le vaticinó que finalmente acabarían casándose. A su vez, Norma le dijo que su determinación era definitiva. Erwin la iba a visitar todos los días y ella, le pedía a una de sus hermanas que lo recibiera. La joven efectuaba cortas apariciones sólo para saludar y se retiraba de nuevo.

Así pasó el tiempo y en una oportunidad, después de haber trabajado en el proyecto Rondón en Brasil (realizando prácticas en el nordeste del país), ella vino a pasar sus vacaciones a Bolivia.



En estas dos fotografías, aparecen Erwin y Norma en su juventud.

Cuando llegó a Santa Cruz, el perseverante Erwin la invitó a salir. Ella accedió y él mirándola a los ojos, le propuso que se reconciliaran. Norma, aprovechó la oportunidad de colocar sus condiciones y le dijo claramente, que no quería un enamorado lejano, pues sólo así no perderían el tiempo en una relación sin futuro. El efecto de sus palabras fue efectivo, pues una semana más tarde, cuando ella estaba retornando a Brasil, él le propuso matrimonio.

### ROSAS Y TARJETAS

Su primera reacción ante la sorprendente iniciativa del joven Erwin, fue reírse, ya





Norma con su padre, en las cataratas del Iguazú.

que su madre la había criado con la visión de que el matrimonio, debía ser posterior a los estudios y la formación profesional. Con la convicción de que antes de todo, debía acabar la carrera de Bioquímica y Farmacia, le respondió que por el momento no buscaba marido. Sin embargo, continuaron como enamorados y lejos de desanimarse ante la respuesta de Norma, Erwin le hacía llegar un ramo de rosas todos los días seis de cada mes. Eran para conmemorar su reconciliación, que se había concretado un seis de enero. Con el pasar del tiempo, Norma se enteró que él le había pedido a una compañera de apartamento, que comprase todos los meses un ramo de rosas y tarjetas, que le entregaban puntualmente. Para que ella pudiese hacerlo,



Padre e hija, danzando el tradicional baile de graduación.

el joven le había dado el dinero suficiente, para encargarlas en una floricultura y que se las entregasen sin falta.

Un día, cuando ella estaba en Bolivia, él le dijo misteriosamente que quería hablar con su padre, lo que entonces no fue posible. Algún tiempo después, en una oportunidad en que disfrutaban de un momento juntos, ella se dio cuenta de que su papá estaba llegando. Ya eran las diez y media de la noche, por lo que estaba pasada media hora del tiempo, que la tradición permitía para que los enamorados se encontrasen.

A causa de la estricta disciplina imperante en su casa, Norma pensó que habría alguna reprimenda por parte de él, pero Erwin, ni corto ni perezoso, aprovechó ese momento para conversar. Su padre lo apreciaba bastante y ambas familias se conocían hacia mucho tiempo.

### TRES DÉCADAS DE MATRIMONIO

Esa misma noche, el joven veterinario que ya trabajaba en la universidad y tenía su propia independencia económica, le confesó al padre de Norma, que quería casarse con su hija. La respuesta de él fue que no había ningún problema, pero la decisión final era de ella y además, debía finalizar primero sus estudios, ya que se encontraba en el último año de universidad.

Erwin respondió que concordaba con él y que no tenía apuro, pues consideraba correcto que antes concluyese su formación. Finalmente, a pesar del luto por la muerte de algunos seres queridos, se casaron el 9 de julio del año 1977. Habían postergado el enlace varias veces y consideraron que debían hacerlo de una vez por todas.

Con un tono de emoción y satisfacción en la voz, Norma Peredo reflexiona y nos cuenta que va a cumplir 31 años de casamiento, con la dicha de tener una familia

En esta imagen vemos a compañeros del Colegio Santa Ana de Sucre, acompañados de la superiora Sor Germana.







El joven matrimonio disfrutando de una agradable velada, en un tradicional restaurante.

espectacular, formada por un marido ejemplar, cuatro hijos sanos de cuerpo y alma y 3 hermosas nietas.

### DESAFÍOS Y CRECIMIENTO

Sin embargo, no todo fue armonioso y feliz, ya que la vida le puso una serie de obstáculos que ella tuvo que superar a punta de coraje, determinación y fe en Dios. La gran ventaja de su vida, ha sido la profunda unión existente en su familia, que posibilitó que enfrentaran todos los desafíos y salieran más fortalecidos aún. Mientras nos contaba esos trascendentales momentos de su

existencia, Norma meditó y luego de una pausa para dejar que los recuerdos aflorasen, afirmó que si la pareja no está sólidamente vinculada entre sí, cuando surgen grandes problemas, lo más probable es que la relación se desintegre.

En el caso de ella y Erwin, sucedió todo lo contrario pues se unieron mucho más. Siempre se respetaron y supieron conducir su matrimonio, por el terreno fértil de la unión, la tolerancia, el aprecio, el cariño y la responsabilidad. Considera que la clave para el éxito de su casamiento, hay que buscarla en el amor y en saber cultivar la relación día a día, para que la llama se mantenga siempre prendida.

En el caso de ella y su marido, ambos son muy conscientes de eso y la han mantenido constantemente.

Él es un hombre cariñoso y los celos nunca han sido problema para ellos, ya que los han sabido controlar, confiando en la profundidad de sus sentimientos. Sus hijos han sido criados con mucha religiosidad, temor a Dios y permanentes visitas dominicales a la iglesia, pues son una tradición en la familia. En esas mañanas de oración, además de reflexionar sobre la vida y escuchar los mensajes de los sacerdotes, han compartido siempre la liturgia con solemnidad y fe.



Otra fotografía del album de la familia.

### IMPORTADORA FERNANDO

En el inicio del año 1979, la joven pareja formada por Norma y Erwin, ya estaba casada y se habían tornado padres del primero de sus hijos. Ella quería que el primogénito se llamase Erwin Fernando, a lo que su esposo no accedió, pues consideraba que dos nombres en un solo hijo, se prestaban a confusión. Después de esa decisión paterna, el niño se llamó Erwin, pero como a ella le gustaba mucho el nombre Fernando, y no sabía si tendría un segundo hijo, resolvió ponérselo a la importadora que montarían algunos meses después.

Es que se dieron cuenta que Santa Cruz de la Sierra, tenía carencia de diversos productos casi inexistentes en el mercado, por lo que decidieron montar un negocio que supliera esas limitaciones.

Después de algunos análisis, con un pequeño capital y mucha determinación, instalaron una pequeña empresa a la que bautizaron de Importadora Fernando. De esa manera, empezaron a traer medicamentos e ítems desechables del extranjero y a comercializarlos. En los primeros tiempos, la empresa era formada por ella, su marido y un mensajero. Sin embargo, la exigente profesión de médico veterinario, hacía que en la época de sequía, Erwin tuviese que ir

Con la emoción estampada en el rostro, Norma se dirige al altar en el día de su boda.







Erwin y su madre Laida Paz Hurtado.

a atender el hato ganadero de la Estancia Oriente, propiedad del Sr. Oscar Gaser. En esas ocasiones, Norma tenía que hacerse cargo del timón de la empresa.

Durante esa fase de despegue, ella trabajaba mañana, tarde y noche, en función absoluta de la importadora. El mensajero salía, ofrecía los productos, llegaba con los pedidos, los empacaban y los entregaban a los clientes.

Con mucho tesón y esfuerzo, Importadora Fernando fue creciendo poco a poco. A través de palabras cargadas de convicción, Norma nos dijo que la honestidad, la constancia, el empeño y la tenacidad, hacen parte de la fórmula para el éxito de cualquier emprendimiento.

### SOÑAR EN GRANDE

Norma Eugenia Peredo de Hurtado, tiene la certeza que si uno se programa, establece un cronograma y es constante, cualquier meta que nos hayamos fijado será posible de alcanzar. Sin embargo, sólo tendremos éxito si pensamos en grande.

Con la mirada brillante, ella subraya: "para caminar por la vida, hay que ir liberándose de algunos pesos, que sólo nos complican la existencia y nos limitan. Entre ellos, la envidia es uno de los más negativos y puede llegar a tornarse un cáncer".



La pareja de recién casados, acompañada de Ethel y Jorge Hurtado.

Desde su época de muchacha, Norma ha tenido una gran imaginación y ha sido siempre muy soñadora. Recuerda que en su primer año de universidad, el ómnibus que tomaba para ir a clases, se demoraba más de una hora en llegar a su destino. Durante el transcurso, ella soñaba en conocer el mundo y recorrer los cinco continentes. Hoy en día, reflexiona y nos cuenta que todo lo que le parecía una utopía en aquellos años, consiguió realizarlo y obtenerlo con fe, perseverancia y determinación.

Cuando sus hijos estaban muy pequeños y

La familia del novio compartiendo un momento después de la ceremonia



Laida Paz de Hurtado, Erwin Hurtado, Adriana Z. de Peredo y Norma.







Norma y su hijo Fernando, disfrutando de unas vacaciones en Disneylandia.

era difícil compatibilizar las actividades profesionales con el cuidado de ellos, tuvo la suerte de hallar una excelente niñera. Esa dedicada mujer, junto a su abnegada madre, posibilitó que Norma pudiese dedicarse de forma dinámica, a hacer que Importadora Fernando fuera creciendo paulatinamente. Otro factor esencial para que sus hijos tuviesen una buena formación, fue haberlos matriculado en un buen colegio (Santa Cruz Cooperativa School) que además de enseñarles a desarrollar capacidades de liderazgo, les suministró una enseñanza integral de primer nivel. Después de haber estudiado en esa prestigiosa institución educativa, ellos salieron con una mentalidad progresista y ganadora, que les abrió muchas puertas en el mundo.

### JÓVENES PROFESIONALES

La disciplina de ese colegio es tan grande, que no se permite bajo ninguna hipótesis que los alumnos fumen, o hagan uso de bebidas alcohólicas dentro de sus festividades. Conociendo la actitud rebelde y transgresora de cualquier adolescente, para supervisar estas prohibiciones, el colegio posee alarmas de humo en los baños e incluso cámaras de televisión en los lavabos. Sin embargo, lo que los niños o jóvenes hagan fuera del recinto escolar, ya

es responsabilidad de ellos mismos. Norma, como orgullosa madre, tiene plena certeza que dentro de la fase escolar, el dinero invertido en la educación de sus hijos fue sin duda muy bien utilizado. La mejor prueba de eso, es que salieron hablando perfectamente inglés, lo que les facilitó el ingreso a universidades norteamericanas, de donde tres de ellos ya han egresado. Erwin estudió Economía, Fernando, Ingeniería Biomédica, Cecilia, Comercio Internacional y Antonio, está aún estudiando

Finanzas y Filosofía.

Los dos primeros se graduaron en la Universidad de Miami y los siguientes, en la Universidad de Saint Thomas, también en la capital de Florida.

Actualmente, los tres que se han formado están trabajando junto a sus padres. Norma, considera que el haber inyectado sangre joven a la empresa, ha ayudado a Importadora Fernando a crecer y proyectarse mucho más.

### SUPERANDO EL DOLOR

Una de las personas a quien Norma más agradece su apoyo e inestimable ayuda, es el señor Odair dos Santos; un ciudadano brasileño, que su marido conoció en el mundo de los negocios. Confiando en la buena fe y espíritu emprendedor de la joven pareja, les sirvió de aval para comprar mercadería brasilera a crédito. Su desprendimiento y generosidad, llegaba al punto de efectuar los pagos de Importadora Fernando ante los deudores, en momentos que la empresa se demoraba en recaudar los fondos necesarios para cubrir sus compromisos.

Con una voz llena de admiración y respeto, nuestra entrevistada lo considera un amigo con mayúscula y una especie de segundo padre, por la bondad de su carácter y su desinteresada generosidad. Otra de las personas a las cuales admira

Fernando, Erwin y Cecilia, hijos de Norma, en una foto de infancia.







En esta simpática toma, los dos niños fueron flagrados en plena travesura.

y agradece de corazón, es Rosa A. Vaca Pinto, quien trabaja en la empresa hace más de veinte años. Ella es la representante legal y su mano derecha en todas las gestiones que sean necesarias. El aprecio que Norma siente por Rosa es tan grande, que se ha tornado un miembro más de la familia, siendo llamada de tía Chochi por sus hijos.

Con la mirada nublada de recuerdos, Norma nos dice que en un grave accidente que casi le arrebató la vida, su segundo hijo fue atropellado a los cinco años de edad. El impacto de ese infortunio fue tan grande y decisivo para la vida de ambos, que ella paró de fumar. A su vez, Erwin prometió que si el pequeño se salvaba, haría que la

Rescatada del baúl de los recuerdos, esta fotografía muestra a la pequeña Cecilia acompañada de dos amiguitos.



importadora ampliase su rubro comercial a muchos otros productos.

En esa época, en Bolivia no había servicio técnico para los equipamientos médicos en las unidades de salud. Eso significaba que, cuando alguno sufría un desperfecto, acababa en un cementerio de máquinas dañadas. Vislumbrando una gran oportunidad de negocios, ante esa significativa carencia de mano de obra especializada en el mantenimiento de esos equipos, Importadora Fernando empezó a llevar a técnicos nacionales a capacitarse en fábricas del extranjero.

Hoy en día, los expertos vienen a Bolivia o continúa yendo gente del país, a especializarse a las propias industrias que le venden sus productos a la importadora. No importa en que lugar del mundo esté la fábrica, cada vez que sea necesario actualizarse y aprender algo nuevo, los ingenieros y técnicos de la empresa viajarán a hacerlo.

La garantía personalizada, de cada unidad adquirida y entregada por Importadora Fernando, es uno de los sellos de calidad total, que le distinguen en la atención que le brinda a cada uno de sus clientes.

#### RESPALDO TOTAL

De la amplia variedad de opciones que la empresa oferta al mercado boliviano, el equipo que menos garantía tiene es de seis meses desde el momento de la entrega. Hay algunos que tienen dos años y durante todo



Norma y sus hijos varones, compartiendo una inolvidable fiesta de cumpleaños.

ese tiempo, el trabajo de mantenimiento está plenamente respaldado y asegurado por la empresa. Obviamente, este tipo de soporte no se efectúa en equipos que hayan experimentado maltrato, hayan sido abiertos o hayan sufrido alteraciones no autorizadas, por el cuerpo técnico de diez profesionales de Importadora Fernando.

El pequeño Antonio, celebrando su primera comunión al lado de sus orgullosos padres







Vestidas con trajes típicos en una animada convención rotaria

La empresa cuenta con oficinas propias en La Paz, Cochabamba y Santa Cruz, atendiendo así a todo el eje troncal del país. La unidad paceña que también atiende al mercado cochabambino, es manejada por Erwin, su hijo mayor.

En Santa Cruz, es su hijo Fernando quien se encarga del chequeo y asistencia técnica de todos los equipos.

Si a causa del ajetreo del transporte ellos se descalibran, la empresa envía un experto a resolver el problema, calibrándolos correctamente en el mismo sitio donde las máquinas sean instaladas.

### PROYECTANDO EL FUTURO

Las proyecciones futuras de Norma son continuar creciendo y para esto, están en plena etapa de reingeniería de la empresa. Con un plantel de más de 140 funcionarios a lo largo y ancho del país, Importadora Fernando tiene la filosofía de crear fuentes de trabajo y proporcionar servicios de alta calidad. Es que como trabajan con elementos utilizados para el tratamiento de la salud humana, Norma nos dice que el compromiso con la eficiencia debe ser total.

Dentro de esta moderna, consciente y responsable visión, otra de las características de la empresa es la inexistencia de horarios



Norma y Erwin participan activamente de las tradicionales carnastolendas.

rígidos, pues las necesidades de los clientes y pacientes son imprevisibles. Así, deben estar a disposición las 24 horas del día, para resolver cualquier problema o situación de emergencia que se presente.

Para esto, cuentan con un constante turno de técnicos e ingenieros, siempre preparados para atender a todos los centros de salud

En medio de la euforia carnavalera.

Poseídos por la fiebre carnavalera, vemos a los hijos de Erwin y Norma antes de salir en el corso infantil.







En las legendarias tierras egipcias, Norma y su esposo Erwin se aproximan a las pirámides.



Norma y Erwin participando de un circuito cultural en las Islas Griegas.

que usen equipos de la importadora y eventualmente, necesiten apoyo técnico en una situación inesperada.

Con esos pequeños importantes detalles, Importadora Fernando ha afianzado un sólido prestigio y para el porvenir, Norma espera que se tome una compañía familiar, cuya sucesión sea asumida completamente por sus hijos.

Después de haberse realizado como mujer, como profesional y como empresaria, espera para las décadas siguientes, tener una vejez tranquila, al lado de su esposo y su familia. Como mensaje para todo el mundo, ella recomienda no apartarse del camino de Dios y mantener el respeto en el universo familiar, ya que sobre él que se asienta todo lo demás.

### UNA GRAN COMPAÑERA

A todo esto, le agrega otro requisito que le emociona visiblemente. Es poder contar permanentemente, con la presencia y el apoyo incondicional de la madre. En el caso de la suya, continúa siendo su fiel compañera en los buenos y malos momentos.

A ella le agradece de corazón, todas las enseñanzas que aprendió junto a sus seis hermanos; en especial a valorar el amor fraternal y el espíritu de superación. Otra de las cosas esenciales que asimiló en la vida, es que la mujer debe siempre trabajar y estar enterada de las cosas que acontecen

a su alrededor. Debe manejar las cuentas de la familia junto a su esposo, y ser una activa participante de todo lo que sucede en el aspecto económico. La razón de esta preocupación, se debe a que la vida da muchas vueltas y en cualquier momento, una situación de bienestar y equilibrio puede cambiar. Si la mujer no está preparada a asumir el comando o adaptarse a los cambios bruscos de la existencia, puede llegar a sufrir muchísimo.

La unión y sintonía entre Norma y Erwin es tan grande, que todo lo que deba ser

firmado en la empresa es hecho por ambos. La parte financiera de Importadora Fernando es manejada por ella y una colega, encargándose de trámites, cobros y pagos en el banco. Su hija Cecilia, especializada en Comercio Exterior, se ocupa de todo lo que dice relación con el extranjero. Mientras finalizábamos la conversación con nuestra amable, dinámica y expresiva entrevistada, ella compartió con nosotros otra de las claves del éxito de su empresa: "asistir a todos los cursos de entrenamiento y lanzamientos de nuevos productos, que se realicen en cualquiera de las fábricas de nuestros proveedores".

Habiendo aprendido las técnicas ecuestres desde su más tierna infancia, Fernando y Cecilia tienen una gran destreza en el manejo de los caballos.







Norma recibe el galardón de la Cámara Junior del Oriente.

Norma y Erwin en Curitiba, Brasil, durante las bodas de plata de su catedrático.

Norma y Erwin en Boston, durante el mundial de 1994, cuando fueron invitados por la Gerente Regional de American Airlines: Patricia Gutiérrez.







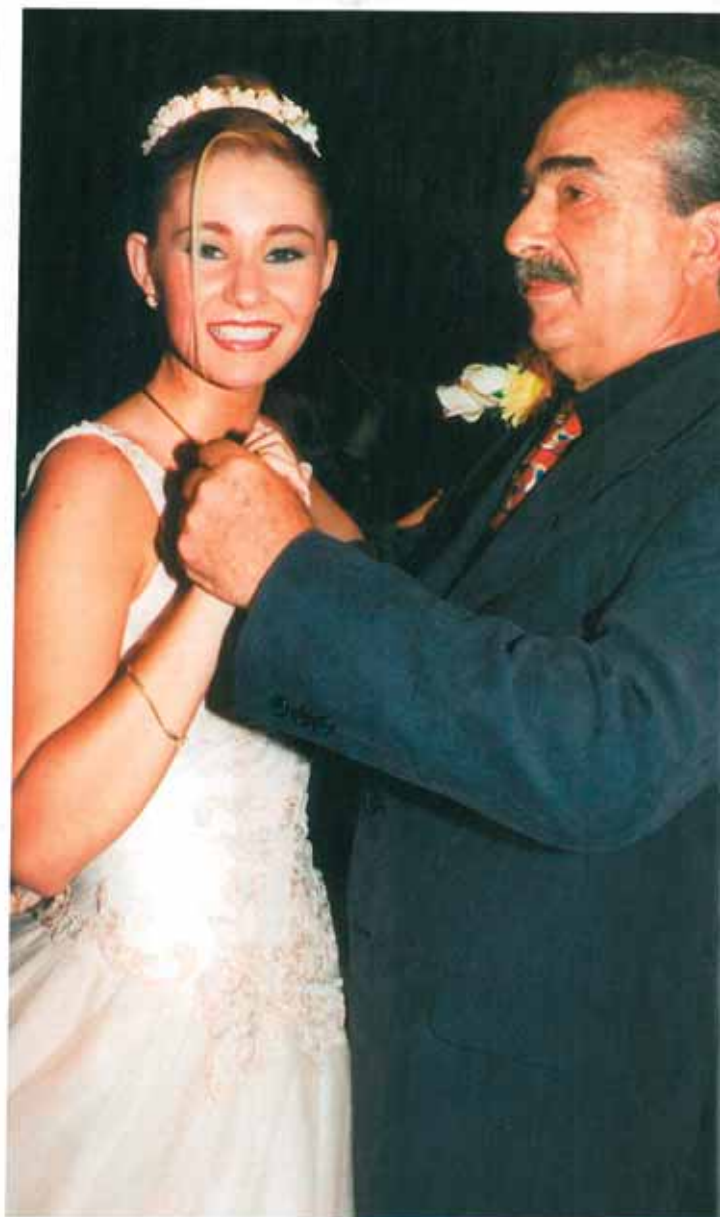
Familias Hurtado P. y Estrada Peredo.



Durante la fiesta de 15 años de Cecilia, vemos a su padre Erwin, Odair dos Santos, Cler dos Santos, Ethel y Jorge Hurtado



Rodeando a la abuela Aida.



Cecilia Hurtado y Odair dos Santos, en la fiesta de 15 años de ella.





La familia Peredo Paz, con los novios Fernando Hurtado P. e Yrene Parada Sciaroni.



La familia Gil Cronembold, en la playa de Tampa en Florida, celebrando el matrimonio de Erwin Hurtado y Alexandra Hill.





A cada año transcurrido, el amor de Norma y Erwin se hace más sólido y profundo. Como el buen vino, que con el tiempo se torna más noble y sabroso, ellos reflejan en sus miradas la profundidad de sus sentimientos.





La moderna edificación de la Importadora Fernando en Santa Cruz de la Sierra, está localizada en una estratégica ubicación en las proximidades de la Fexpocruz.



La sucursal de Cochabamba posee muchos clientes, que mantienen una gran fidelidad con la empresa.

En esta imagen, vemos el proyecto arquitectónico de la importadora, diseñado especialmente para adaptarse a la accidentada topografía de la ciudad de La Paz.







## Dr. Erwin Hurtado Paz

### HOMENAJE AL CABALLO

Cuando **Gente de América** vio la inmensa colección de caballos en miniatura, de los más diferentes materiales y procedencias que el Dr. Erwin Hurtado Paz tiene en su oficina, no lo resistimos y nos animamos a preguntarle el por qué de ella.

Sumergiéndose en sus recuerdos, nos contó que su cariño y afición por los nobles equinos viene de niño, cuando pasaba sus vacaciones en la estancia de sus abuelos llamada "El Cidral", localizada a cinco kilómetros de Montero.

En esa época, casi no había vehículos motorizados y los desplazamientos se hacían sobre caballos. Como su familia siempre estuvo vinculada al mundo agropecuario, la hacienda era autosuficiente en producción de alimentos e incluso, fibras para hacer sus propias ropas. "El Cidral" producía algodón, frutas, verduras, leche, queso, azúcar, manteca, pan y mucho más.

Una de las costumbres más usadas en esos años, era que los pretendientes de las jóvenes, pasaran el final de semana en las propiedades rurales, a donde se dirigían montados en vigorosos corceles. Por todas esas y otras vivencias que presenciaba con maravillados ojos de niño, el caballo hizo parte de su experiencia de vida desde muy pequeño.

Más adelante, después de formarse como médico veterinario en la ciudad de Montevideo, Uruguay, retornó a Bolivia y empezó a trabajar en la Facultad de Veterinaria de la Universidad Autónoma Gabriel René Moreno. En ese prestigioso centro de enseñanza superior, se desempeñó durante 5 años instaurando una lechería modelo, que no tenía nada que envidiarle a ninguna del extranjero. Allí se hacía inseminación artificial, con sobresalientes índices de preñez vacuna y se obtenía una notable producción de leche.

Cuando sus hijos tuvieron edad suficiente para cabalgar, la familia se hizo socia del Club Hípico Santa Cruz y el mayor de ellos empezó a montar desde los cinco años. Actualmente, para su primogénito es más que un hobby y es propietario de un caballo de alto linaje genético, catalogado como el número uno en Bolivia dentro de la categoría de saltos deportivos. Él reside en la ciudad de La Paz y participa frecuentemente de competiciones hípias.

La pasión por los equinos, ha llevado al doctor Hurtado, a ser Director del Club Hípico y a ir reuniendo una gran colección de miniaturas de caballos, que ha ido comprando en sus numerosos viajes al extranjero, o ha recibido de regalo de todos aquellos que saben de su amor y afición por esos animales.

Con gran sentido del humor, nos dice que su manada de caballitos de colección no le reporta ningún gasto, ya que no comen y no necesitan herraduras ni desparasitaciones.





En esta página vemos a tres generaciones femeninas de la misma familia. En la parte superior brilla la pureza y frescor de Samantha y Luciana Hurtado Hill, hijas de Erwin Hurtado Peredo. En la fotografía inferior, doña Aida Paz de Peredo y su hija Norma Eugenia Peredo de Hurtado, representan el poder, la sabiduría, la garra, el temple y la experiencia de la mujer boliviana.

Norma y su amiga Rosa Vaca Pinto, que a través del tiempo se tornó una persona insustituible en su vida.









La Dra. Norma Eugenia, rodeada de su esposo Erwin y sus hijos Antonio, Cecilia, Erwin y Fernando Hurtado Peredo.





Como casi todas las creaciones culinarias más arraigadas y de mayor éxito en el mundo, esta sencilla y versátil base de relleno concebida en Francia, nació en cuna de gente sencilla como campesinos y pescadores.

Mientras para unos es el crepe y para otros la crepe, a causa de la influencia francesa, nosotros preferimos no entrar en la controversia para dedicarnos a disfrutar de su sabor.

**El Crepe**

**Irresistible Sencillez**





**H**ay preparaciones culinarias que no están sujetas al ritmo efímero de las modas pasajeras, ni arrebatos reformistas de chefs compulsivos, que piensan que ser actual es profanar el territorio invulnerable de la perfección. Este es el caso del protagonista absoluto de estas líneas, poseedor de la coraza intemporal de la unanimidad y el ganado status de rey de la versatilidad. Me refiero a su majestad: El Crepe (que algunos llaman de La Crepe).

Sus nebulosos orígenes, perdidos en los recovecos del tiempo, han sido rastreados hasta el siglo XIV, cuando los crepes eran hechos de harina, agua y miel, en homenaje a la ansiada llegada de la primavera. Con el paso de los años, esta masa básica fue siendo enriquecida con leche, huevos y otros ingredientes, que mejoraron cada vez más su textura. En esa difusa antigüedad, la superstición jugaba un importante papel en la elaboración del crepe, ya que se solía girarlo con el golpe hábil del sartén que



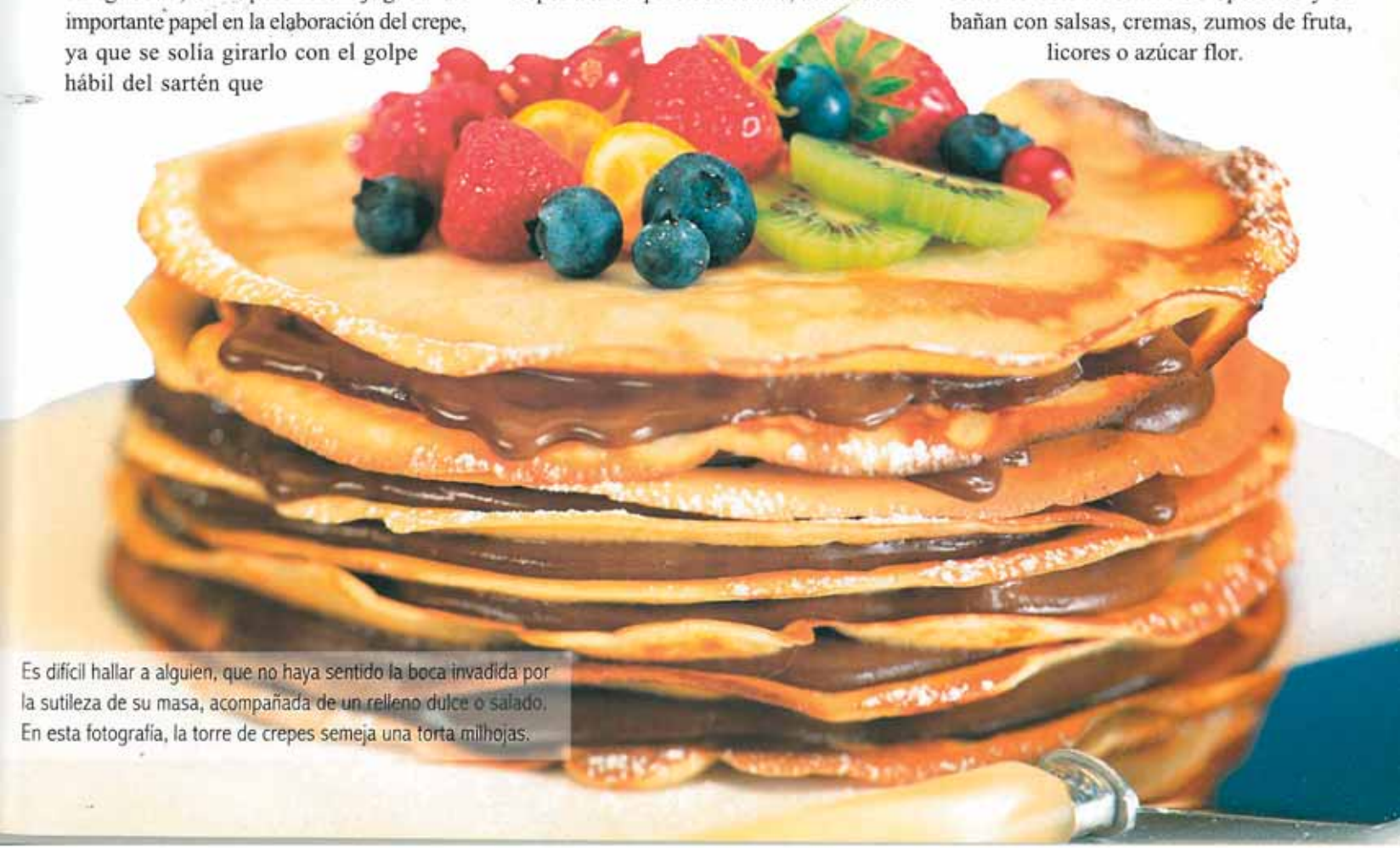
todos conocemos, pero con el aderezo de una moneda en la mano y el desafío de hacer que aterrizase en lo alto de una estantería. El resultado de esa compleja pirueta, se interpretaba de una forma semejante, a la lectura de la borra del café para algunas personas.

Pero en 1895, sucedió algo que elevaría los crepes a la cúspide de la fama, abriéndoles

la puerta de la consagración absoluta. El hecho fue que Henri Carpentier, chef del Café Paris de Montecarlo, tuvo una afortunada inspiración y creó con ellos como elemento fundamental, un postre especial para el Príncipe de Gales. Encantado con la sorpresa, que además llevaba el nombre de una amiga suya, se deleitó con su sabor y le dio el visto bueno de la nobleza. De esta forma, nacieron los famosas crepes Suzette.

Desde aquel entonces, ellos dejaron el ámbito casero para hacer parte importante, de las cartas de cualquier restaurante de categoría.

Como en la actualidad se han masificado bastante, les recordamos que esta delgada lámina de pasta de harina, hecha en una sartén especial, requiere bastante rigor en las proporciones para obtener el éxito. Los crepes pueden ser gruesos, finos, rellenos con un sinfín de opciones y se bañan con salsas, cremas, zumos de fruta, licores o azúcar flor.



Es difícil hallar a alguien, que no haya sentido la boca invadida por la sutileza de su masa, acompañada de un relleno dulce o salado. En esta fotografía, la torre de crepes semeja una torta millojas.



— CULTURA

En las cuatro últimas décadas, la estrecha vinculación de la industria de la ropa con la publicidad, ha transformado a la moda y a la fabricación textil en una de las industrias más importantes del mundo, alcanzando fantásticas cifras de facturación. La turbulencia social propia del siglo veinte, fue el caldo de cultivo propicio para originar este increíble fenómeno, donde la moda, la música, el cine y la publicidad han estado siempre vinculados. **Gente de América**, les muestra un poco de lo que fue la evolución de la moda en el siglo pasado, desde un punto de vista histórico que omite nombres de estilistas, para sumergirse en el origen mismo de las tendencias estéticas: los fenómenos sociales.

Moda urbana popular del siglo veinte

# HISTORIA Y TENDENCIAS



## UNA BREVE REFLEXIÓN

Si analizamos el fenómeno de la moda en el mundo contemporáneo, veremos que el siglo XX fue trascendental para su desarrollo, ya que las guerras, las revoluciones sociales y la progresiva evolución de la tecnología, trajeron cambios definitivos en el modo de vestir de las personas, abonando el terreno para la irrupción exitosa y sorprendente de la industria de la moda. Los estudios sociológicos de ese proceso, afirman que la permanente lucha de la mujer contra las restricciones políticas y sociales, fue el factor determinante para la tendencia evolutiva de la relación femenina con el vestuario. Es así que en los primeros años del siglo veinte, desapareció el opresivo corsé y la mujer pudo finalmente, empezar a mostrar sus piernas y su silueta natural.

## SENSUALES Y SUMISAS

Antes de adentrarnos en el inicio del siglo veinte, es importante saber que desde 1810 hasta 1910, durante la "Belle Époque", el comportamiento social de esa centuria se caracterizó por la ostentación, la riqueza y la extravagancia. En el mundo de la moda predominaron los vestidos almidonados y con enagua de crinolina (falda circular con seis aros de acero flexible que abultaban el vestido). Este pesado armatoste, obligó a inventar algo más cómodo pero siempre, dentro de los cánones de que la mujer debía parecer una muñeca de porcelana. Sin

La fineza de los vestidos de la Belle Époque encantaba a las mujeres de la época.



La armonía de colores de esta creación, responde al estilo clásico de esos años.

embargo, a principios de 1900 apareció la "Chica Gibson", un personaje de caricatura que representaba el ideal femenino de aquel entonces, y que se convirtió en una verdadera guía de vida. Según este modelo, las damas debían ser de pecho erguido, caderas anchas y nalgas sobresalientes,

además de sumisas y obedientes. Algún tiempo después, nació la mujer con forma de "S", aquella que ajustaba la falda para resaltar la figura, usaba altísimos peinados y sombreros adornados con plumas. En esos años empieza a difundirse un nuevo ideal de mujer, creado por ellas mismas y no por los hombres. La nueva imagen era de una ciudadana trabajadora, que luchaba por obtener el derecho a voto y se inmiscuía con valentía, en los asuntos que siempre habían sido privilegio masculino. Esta nueva tendencia fue representada por vestidos sobrios, que hicieron mucho más simple su confección. El traje de dos piezas, denominado "traje sastre", era lo más apropiado para esos nuevos tiempos.

## TRANSFORMACIONES Y GUERRA

En 1910, el famoso "Ballet Ruso", que recorría los escenarios europeos en una exitosa gira, provocó un cambio rotundo en la moda. Los colores llamativos y el estilo oriental, reemplazaron la antigua supremacía de las faldas largas en discretos tonos pasteles. En la misma época, carismáticas bailarinas como la sensual Isadora Duncan y la enigmática Mata Hari, se transformaron en íconos de belleza. Siguiendo el ejemplo de ellas, las mujeres se atrevieron a desafiar los rígidos principios morales del inicio del siglo veinte. Las ropas se tornaron más audaces y ellas comenzaron a mostrar algunas partes del cuerpo, controladas permanentemente por la férrea vigilancia de la iglesia.

Los cuellos que antes eran cerradísimos, dieron paso al escote en "V" y las faldas se

La Primera Guerra Mundial, hizo que la moda retrocediera y se estancara durante un buen tiempo.





acortaron levemente, dejando al descubierto los tobillos. Esto causó un enorme escándalo en la época, ya que las piernas femeninas habían sido un símbolo erótico durante siglos, por lo que siempre habían estado escondidas.

Las escalofriantes y trágicas consecuencias de la Primera Guerra Mundial (iniciada en 1914), acabaron por completo con el lujoso mundo de la farándula y la moda dentro de Francia e Inglaterra, donde se hallaban las grandes casas de alta costura.

### REVOLUCION FEMENINA

Una vez terminado este conflicto bélico, la falda campana cedió el paso a los cortes rectos, "tipo tubo". El muy utilizado corsé cambió su estrategia, siendo utilizado para disminuir el busto y no para levantarlo como había sucedido en tiempos anteriores. El "corsé alisador" y los vestidos ceñidos en la cadera, trazaron el nuevo tipo de belleza y de mujer, que buscaba parecerse más a los muchachos que a las antiguas beldades femeninas. Así surgió el estilo "Garzonne", que hizo que las mujeres se cortaran el pelo y se perfilasen las cejas para semejarse a hombres.

En plena época de la post guerra y personificando a una nueva generación de mujeres independientes y modernas, apareció la mitológica Coco Chanel. Su estilo representaba al mismo tiempo la revolución femenina y la sencillez y economía de una época de recesión. Dentro de esta filosofía, introdujo materiales más simples y menos costosos que el chiffon, el tul y la seda. Con gran entusiasmo creó los trajes de punto, tejidos finos que otorgaban más flexibilidad para el cuerpo

El misterioso glamour de Marlene Dietrich, creó nuevas tendencias en la moda.



de ese nuevo estilo de mujer.

Debido a la gran depresión económica de 1929, la industria se vio obligada a introducir el lino como material de moda por su bajo costo. Paralelamente, al recurrir a elementos artificiales, creó las medias de seda sintética que reemplazaron rápidamente a las de seda natural, que tenían un elevado costo. En 1930, el modelo a seguir fueron actrices como Greta Garbo y Marlene Dietrich, mujeres altas, delgadas, con hombros anchos y caderas delicadas. Durante este período, el punto de atracción erótico cambió desde las piernas hasta la espalda, resaltada por grandes escotes que provocaban arrebatos en los hombres.

### LA SEGUNDA GUERRA

Los diseñadores intentaron revivir la opulencia de años anteriores, cuando el lujo regía la moda. En medio de este fallido intento, Europa entró en una nueva guerra en 1939. A causa de este sangriento conflicto, que además devastó las economías de Europa, Japón y Estados Unidos, la moda de los años 40 fue opaca y se basó en un estilo militar. El traje de dos piezas y la sencillez de los materiales, mostraban una pobreza que ocultó la escasez de recursos, con una gran creatividad en peinados, maquillajes y atuendos.

Como París se encontraba bajo la ocupación nazi y Londres se debatía con sus últimas fuerzas, la industria textil y de la moda dejó

Otra de las mujeres que encantó a generaciones, fue la inolvidable Ingrid Bergman.







La arrolladora energía y seducción de Elvis Presley, determinó una transformación total en la sociedad influenciando grandemente la moda.

de ser importante y Estados Unidos se vio en la necesidad de crear sus propias tendencias.

A partir de 1945, con el término de la guerra, se inició un proceso de resurrección del glamour de tiempos pasados. La melena reemplazó a los moños y sombreros de los años 40 y las pieles finas, cachemiras y joyas se propagaron por toda Europa.

### LA MINIFALDA Y EL ROCK

En mitad de los años 50 irrumpió en el mundo el estilo Beatnik, cuyo inicio callejero y popular estaba directamente ligado a la música rock, que venía desde Norteamérica a través de iconos como Elvis Presley.

Al inicio de los años 60, el grupo inglés The Beatles, creó una moda particular de melenas largas y botas puntiagudas y elevadas, causando una gran revolución social que desafió a los rígidos cánones de la época, al involucrar a la juventud. Es que hasta

entonces, la moda siempre había girado en torno a mujeres y hombres, sin incluir a los adolescentes en sus postulados estéticos. A mediados de esa década, la diseñadora Mary Quant revolucionó por completo la industria de la moda al imponer la minifalda: una creación que se reducía a un pequeño trozo de tela. Esta osadía produjo la ira de los padres y el escándalo en los sectores tradicionales, que acusaron a la prenda de inmoral. Sin embargo, era una época de aguerrida liberación juvenil que se reflejó también en las artes, manifestándose principalmente en el estilo trasgresor de Andy Warhol y su "Pop Art".

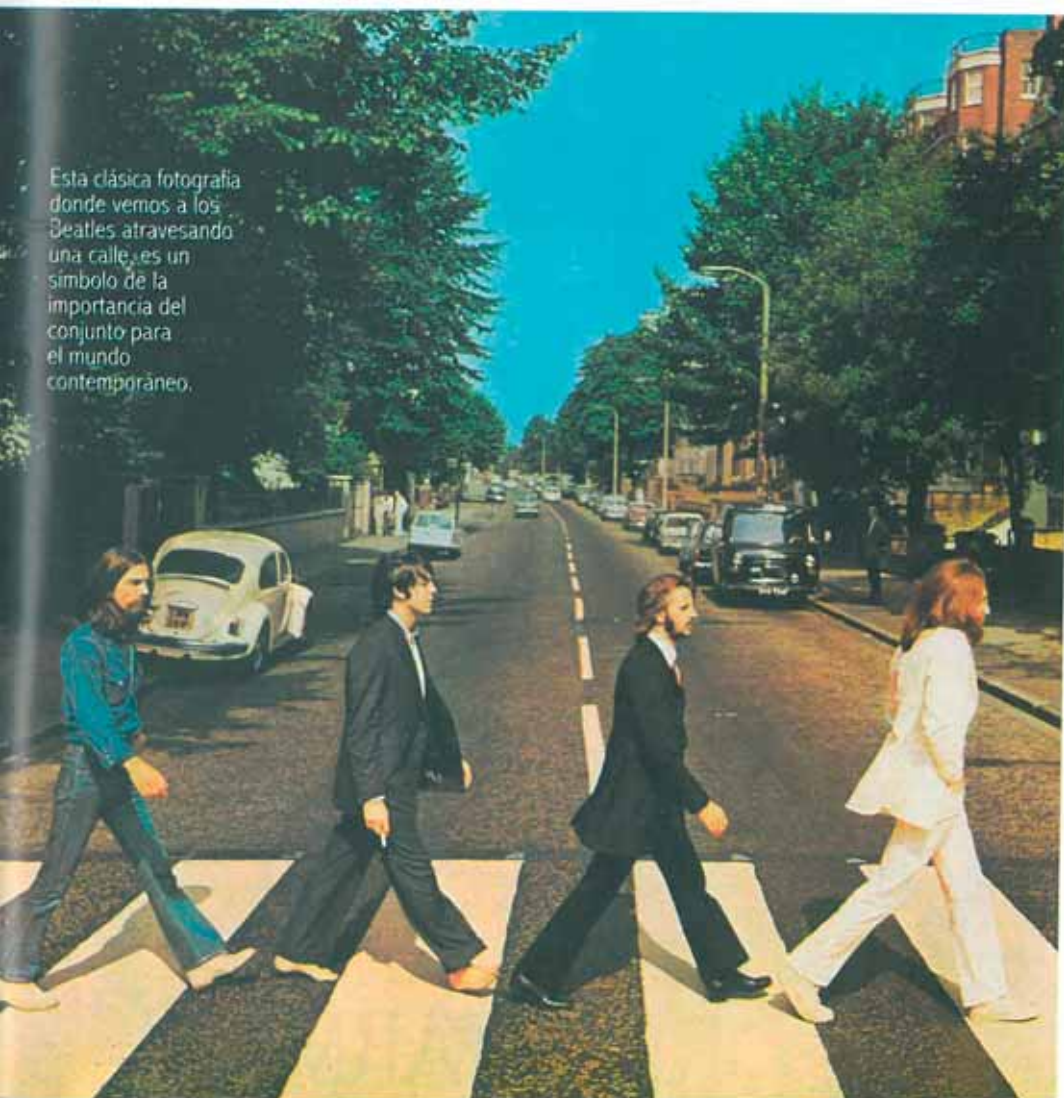
El atuendo característico de esos años tenía dos esquemas bien precisos. Por un lado estaba la moda "little girl", una mezcla de inocencia y sensualidad y la moda de formas geométricas y rectas, que empezaron a revelar el cuerpo abiertamente. Los materiales también cambiaron, las telas dieron paso al plástico, que se empezó a usar no sólo en la ropa sino en todo tipo de accesorios como aretes, collares y carteras.

### LA REVOLUCIÓN DE LAS FLORES

Los 60 fueron años en que la juventud reclamó su intervención, y se posicionó en un espacio que antes les estaba prohibido. La liberación se produjo por una serie de cambios económicos, políticos y sociales, pero fue la música la que ayudó a libertar las mentalidades juveniles, reprimidas durante tanto tiempo. Fueron años de diversión y de una constante búsqueda de identidad.

En la década siguiente, se produjo un retorno hacia la naturaleza, mientras la ropa utilizaba materiales nobles y sencillos como el algodón y la lana.

Se produjo un furor hacia lo "retro" y el no estar conformes con un mundo lleno de conflictos y ambiciones, llevó a los exponentes de esta generación, a mirar hacia el oriente del planeta, específicamente hacia la India y su religión hinduista. Numerosos artistas como The Beatles y Jane Fonda, entre otros, profesaron este culto y lo expandieron por occidente, generando así el movimiento hippie. Asentados en la ciudad estadounidense de San Francisco, los jóvenes vivían en comunidades, consumían comida macrobiótica y fumaban



Esta clásica fotografía donde vemos a los Beatles atravesando una calle, es un símbolo de la importancia del conjunto para el mundo contemporáneo.

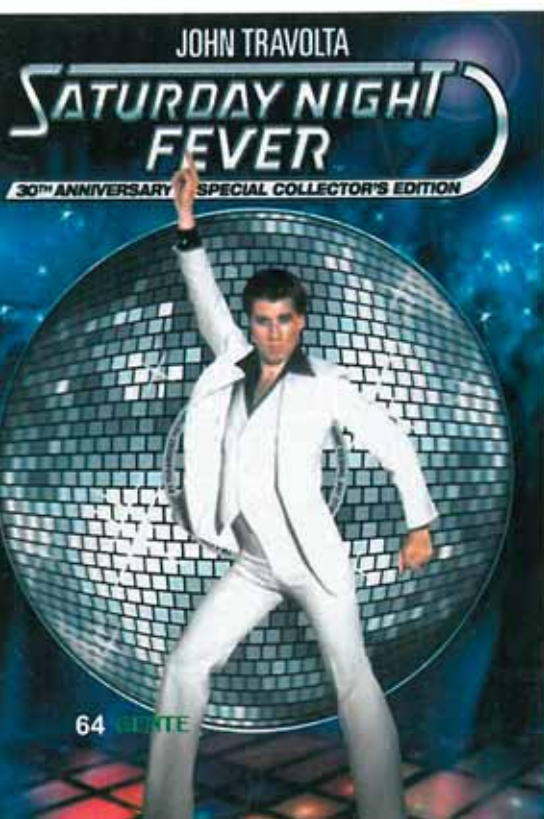


marihuana sin restricciones. Bajo esta forma de vida nacieron los clásicos pantalones "patas de elefante", las camisas hindúes, el pelo largo y un pacifismo cuyo principal cuestionamiento fue la Guerra de Vietnam.

## FLORES Y TENIDAS UNISEX

La música jugó un papel fundamental en este proceso. La experimentación y los sonidos más radicales y disonantes de artistas como Janis Joplin, Jimmy Hendrix y el demoledor Jim Morrison, hacían enloquecer a las masas, hasta transformarlos en mitos vivientes de esta generación. Las flores eran el símbolo de la época, se usaban en la ropa, en el pelo y representaban la ideología ilusoria que los guiaba en la llamada "Revolución de las Flores". En el transcurso de estos años, se mostraron dos polos bien concretos de jóvenes: aquellos que sólo querían divertirse y aquellos que buscaban una inserción activa en el país. Estos últimos participaban en movimientos estudiantiles y políticos, aspirando a conseguir un profundo y comprometido cambio social. A esto se sumó la creciente popularidad del feminismo, que determinó una marcada masculinización de la vestimenta. Las mujeres buscaban la comodidad más que la belleza y las prendas se tornaron unisex.

John Travolta inauguró la fiebre de la onda Disco, influenciando la vestimenta de los años 70.



## PANTALONES AJUSTADOS

En los años 70 se desató una diversidad de formas y estilos. Como en toda época, una parte del cuerpo femenino llamaba la atención por sobre el resto y los trajes y vestidos se encargaban de resaltarla. Esta vez fue el turno de las nalgas, las que se lucían con ajustados pantalones. El ser enormemente delgada, sin pechos ni caderas prominentes, era la herencia dejada por el culto a una belleza anoréxica, cuya principal exponente fue la modelo inglesa Twiggy. Ya a finales de la década, la llegada de los brillos y bailes de "Fiebre de Sábado por la Noche" comandados por los meneos de John Travolta, transportó la vida hacia las horas nocturnas. La diversión, la música con pinceladas electrónicas, las discotecas y las luces hiperkinéticas, hicieron de la



A pesar de su polémica vida, Michael Jackson fue uno de los personajes que más influenciaron la industria de la moda.

La gigantesca demanda de elegantes creaciones de los artistas del vestuario, hizo nacer verdaderos imperios como el de Giorgio Armani.



EMPORIO ARMANI



moda una fiesta. El algodón fue destronado y la lycra se tornó elemento esencial de las nuevas creaciones. A esto se le añadieron las botas y zapatones de tacón tipo sueco, con una altura exagerada. La antigua sencillez del maquillaje y el pelo lacio y suelto, fue reemplazada por una producción multicolor de formas complejas y estrafalarias. El pelo crespo y voluminoso tipo Donna Summer y el de Farrah Fawcett moldeado con rollos y laca, guiaba la estética mientras la música disco de grupos como ABBA, K.C and The Sunshine Band y Gloria Gaynor entre otros, hacían estremecerse a una generación que sólo quería pasarlo bien.

A principios de los años 80, el estilo "Punk" invadió las calles de Gran Bretaña. Los colores fuertes, los estampados y las hombreras gigantes pusieron de moda los "excesos". Todo era rebuscado; los peinados y la superposición de prendas, rodeadas por un grueso cinturón, llevaron la moda a su peor momento histórico.

#### LA BÚSQUEDA DE UN ESTILO

Todo en los 80 era grande: peinados voluminosos, joyas grandes, enormes hombreras. En ese contexto surge el fenómeno Michael Jackson, quien causó furor con las chaquetas de cuero rojo, pantalones de paracaídas y todo lo que tuviera cierres. La llamativa sensualidad de Madonna creó una devoción por los crucifijos, las cadenas y las pulseras de caucho.

Lady Di, en la más grande boda de la década, creó de nuevo el interés en el estilo romántico con muchos vuelos. El seriado televisivo "Dinastía", por otro lado nos vendió el concepto de grandes sombreros y hombreras.

El traje Chanel revivido por la primera dama norteamericana, Nancy Reagan, ilustró la imagen ideal, conservadora y chic de la mujer ejecutiva de esa época.

Al mismo tiempo, los jeans comenzaron a hacerse increíblemente comunes, siendo fabricados por diseñadores que les dieron otro nivel y status en la moda. Hacia el final de la década, estos pantalones vaqueros serían pre-lavados con ácidos, produciendo un efecto ingeniosamente decolorado y chic. El estilo musical contemplativo del New



Wave, los brazaletes de cuero, las pulseras de cristal, el breakdance, los zapatos cuadriculados y las hombreras, hicieron parte esencial de los 80, años en los que en busca de un estilo propio, todo valía.

#### FINAL DEL SIGLO VEINTE

El inicio de la década de los 90 fue parecido a los 80, pues continuó utilizándose el maquillaje recargado, los pantalones al estilo M. C. Hammer y los grandes peinados. Esto cambió en el año 1993 con la meteórica irrupción del conjunto musical Nirvana. La forma de vestir de los miembros de la banda, alteró la moda juvenil con lo que se denominó el "grunge look" caracterizado por sweaters o franelas muy largas y pantalones rotos, descosidos y deshinchados. Rápidamente, los jóvenes se volcaron hacia los almacenes de ropa barata o de segunda mano, en busca de prendas andrajosas para poder vestirse "a lo Nirvana" y estar a la moda.

No demoró mucho y el "grunge" fue desplazado por el "hip hop", un estilo musical cuya indumentaria era inspirada en los pantalones muy anchos y de tallas más grandes.

En el año 1995, poco después del gran éxito que causara la serie de televisión Friends, se puso de moda el corte de cabello a lo "Rachel" (Jennifer Aniston). Los pantalones Levi's, siendo una marca reconocidísima en el mundo de los jeans, se adueñaron del mercado hasta ser los más utilizados. El "look underground" empezó a ser muy importante, a través de la modificación del cuerpo con piercings y tatuajes.

A medida que la década fue avanzando, la moda se fue puliendo cada vez más, hasta tornarse una mezcla de todo un poco. El diminuto top, que en la década de los 40 se vendía como ropa interior, empezó a ser utilizado como una prenda más del vestuario femenino.

Hoy en día al final de la primera década del siglo veintiuno, podemos decir que la moda dio un vuelco de 180 grados en comparación con la de hace 100 años atrás. Ahora es ligera e individual, enormemente adaptable y al alcance de todos los gustos.

La industria de la moda con todo su glamour, elegancia y seducción, hizo que la carrera de modelo se tornase el sueño dorado de miles de jóvenes a través de todo el mundo.



## — Destinos nacionales

Si nunca tuvo la sensación de estar en otro planeta, se le hace imprescindible visitar la inacabable extensión del Salar de Uyuni, en el salvaje sudoeste de Bolivia. En esa inmensidad de sal que se pierde de vista en el horizonte, a casi 3800 metros de altitud, no es difícil imaginarse que estamos en Marte o en cualquier otro planeta que usted escoja. Situado en medio de la sobrecogedora inmensidad de la cordillera de los Andes, es uno de los más espectaculares lugares de la Tierra.

Salar de Uyuni

Desierto de Sal



## OCÉANO BLANCO

**E**l soplo oxigenado de un viento helado y estimulante, que se mezcla con pequeñas partículas de sal, es la primera sensación que el salar nos proporciona a los visitantes. Por un instante, creemos haber llegado a la orilla del mar, sin embargo, allí no hay sonido de olas que chocan contra los acantilados, graznidos de gaviotas, ni el océano fundiéndose con las aguas en el horizonte. En la verdad, se trata de otro mar tan blanco como la nieve. Su horizonte es tan nítido y su atmósfera tan limpia, que se divisa la curvatura terrestre claramente dibujada en el azul del cielo. El Salar de Uyuni, es una de las maravillas naturales más deslumbrantes del continente, y poseedor de una de las reservas energéticas más importantes del futuro. Se trata de abundantes cantidades de litio, magnesio, potasio, boro y otros minerales, que esperan la acción pujante del hombre en busca de su desarrollo y explotación. El más importante de estos recursos, por el momento, es el litio, el cual se utiliza en la fabricación de pilas secundarias recargables, empleadas en la industria automovilística y aeroespacial.

## MÁGICO LUGAR

Todos los que han estado por lo menos una vez en la vida en el Salar de Uyuni, coinciden en señalar que es uno de los pocos lugares del mundo, donde se puede experimentar la increíble sensación de estar en otro planeta. Habitualmente familiarizados con grandes superficies cubiertas por agua (océanos, mares o grandes lagos), nieve (norte de Europa y de América) y arena (desiertos del norte de África, Asia, Australia y Atacama), los seres humanos nos sorprendemos totalmente, al avistar por primera vez ese resplandeciente desierto de sal, animado por una infinidad de reflejos producidos por la luz de los cristales en exposición directa al sol. Cualquier imagen que nos hayamos hecho del salar en nuestra imaginación, no se aproxima a la inmensa sorpresa que es llegar y percibirlo a través de todos los sentidos. Por ejemplo, si durante el día el salar sorprende y encandila, es al llegar la noche que el paisaje se presenta de forma más surrealista y fascinante. Cuando se

contempla simultáneamente, la puesta de sol al oeste y el nacimiento de la luna al este, el escenario huye a cualquier descripción, para tornarse poesía en su forma más cristalina y pura.

## NOCHES DE ENSUEÑO

Cuando finalmente llega la noche, el cielo —completamente limpio— se puebla de

tantas estrellas, que parece que estamos en presencia de un espejismo nocturno. Es que a miles de kilómetros de cualquier fuente significativa de luz artificial, que ahuyente el encanto y las posibilidades de la oscuridad, el salar constituye un verdadero paraíso para los amantes de la astronomía, así como de todos aquellos visitantes, que quieran familiarizarse con el panorama de

Desde la isla de piedra de Incahuasi, se vislumbran maravillosas panorámicas que dejan al visitante encantado.



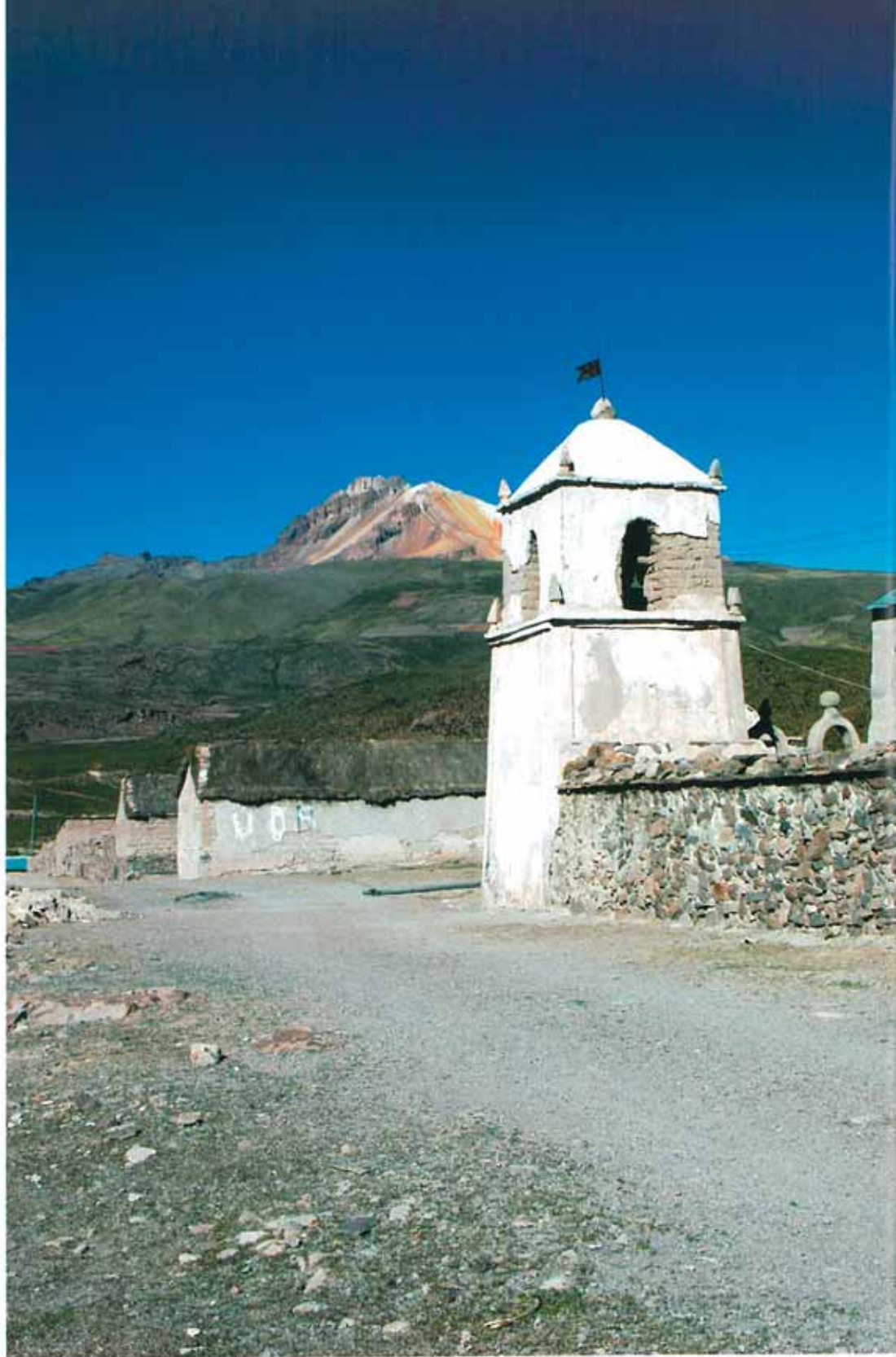


las estrellas en el Hemisferio Sur. Pero es importante estar muy bien abrigado, para deleitarse con la contemplación de las maravillas del cosmos. Es que después de pasar por el tórrido sol del mediodía e ir menguando paulatinamente durante la tarde, la temperatura puede descender a muchos grados debajo de cero, durante la larga y misteriosa noche de la región.

El Salar de Uyuni se extiende por un área casi incommensurable, adornado aquí e allí por algunas islas de tierra, que retienen el tesoro máspreciado para la fauna y la flora de estos parajes: el agua. Mientras avanzamos por esta comarca de ensueño, los límites de la inmensidad de sal se confunden fácilmente con la línea del horizonte. A veces, a lo lejos, se destaca el contorno de la cordillera andina con sus picos difuminados por la distancia. Cuando llegamos a las orillas del salar, descubrimos caseríos habitados por hombres y mujeres, que extraen su sustento de la explotación de la sal, del cultivo de la quinua, de la papa y del pastoreo de sus llamas y ovejas. Aquí, en esta tierra inhóspita pero soberbia y hermosa al extremo, la gente tiene facciones bronceadas, esculpidas por el trabajo y el riguroso clima de la alta montaña y el salar. Sus habitantes raspan la sal de la superficie, sin olvidarse nunca de proteger la boca y los labios con pañuelos, y los ojos con gafas oscuras. Realmente, la vida en estas alturas bombardeadas de radiación solar y de soledad, es de una dureza extrema. Sin embargo, sus habitantes han sabido sobrellevarla con el ancestral legado de sus antepasados, de milenaria trayectoria en el tiempo.

### PELIGROSOS AGUJEROS

Situado en el departamento de Potosí, a cerca de 3650 metros de altitud —en pleno altiplano— y en medio de la cadena de los Andes, el Salar de Uyuni o de Thunupa, es un inmenso desierto de sal puro con más de 12 mil kilómetros cuadrados, rodeado por volcanes extinguidos hace mucho tiempo. El espesor de su capa de sal varía entre 10 centímetros y 100 metros de profundidad. En el invierno (de octubre a marzo) la precipitación se acumula en la superficie, inundando gran parte del salar y no sobrepasando un nivel de 20 a 25



El pequeño caserío de Coquesa en la ribera norte del salar, ofrece el espectáculo de su antigua iglesia con el volcán Thunupa al fondo.

centímetros. Es el período del año más peligroso para atravesarlo de automóvil, por el riesgo potencial que representan los agujeros desparramados en su vasta superficie, capaces de tragarse a un vehículo por entero. Es por ese motivo, que se recomienda contratar a un guía, que conozca muy bien la región y sepa cuáles son los

pasajes más seguros, para evitar esos peligrosos hoyos que llaman de “ojos”. Ahora, si se ha atrevido a entrar solo al salar, no se confíe mucho en el GPS y las comunicaciones a través de la radio, pues la gran concentración subterránea de litio hace que a veces se tomen ineficaces. Evite también, salir de las tenues huellas dejadas



por los vehículos que atravesaron antes que usted, la lisa e inacabable superficie blanca.

### ISLAS, CACTUS Y HOTELES DE SAL

El punto de partida de cualquier expedición al salar, es el pueblo de Uyuni, una pequeña localidad que alberga un curioso cementerio de trenes, que exhibe los restos más importantes de la antigua maquinaria ferroviaria del auge minero boliviano del siglo XIX.

A algunos kilómetros de Uyuni se levanta el poblado de Colchani, donde se puede observar la extracción de sal efectuada por sus pobladores, de manera artesanal y rudimentaria. En las riberas del salar, encontramos pintorescos pueblitos como Ayque, Tahua, San Pedro de Quemes, Jirira y otros. En la región también hay extensos cultivos de quinua real y se pueden visitar

grutas, atalayas, volcanes y chullpares. Otro de los mayores atractivos del salar, son las islas Incahuasi y Pescado, donde se yerguen espectaculares cactus gigantes que superan los 10 y 12 metros de altura. Si los salares del país en general, son atractivos para los visitantes extranjeros, el de Uyuni en particular se ha tomado un verdadero imán, para miles de turistas que desde diferentes partes del mundo, llegan a Bolivia atraídos por su magia y su renombre. Es tan fuerte la atracción de este lugar, que para crear una atmósfera de mayor fascinación, son varios los hoteles de sal que se levantan en sus proximidades. Al ingresar a ellos, se puede comprobar que desde sus ladrillos y paredes, hasta sus camas, mesas y sillas, han sido construidos y amueblados íntegramente con elementos hechos de este mineral. Estas edificaciones, junto con el



Hermosas flores crecen en el sendero que lleva a la cumbre del volcán Thunupa.

Una de las más sorprendentes curiosidades de la inmensidad blanca, son sus extraños hexágonos de sal.

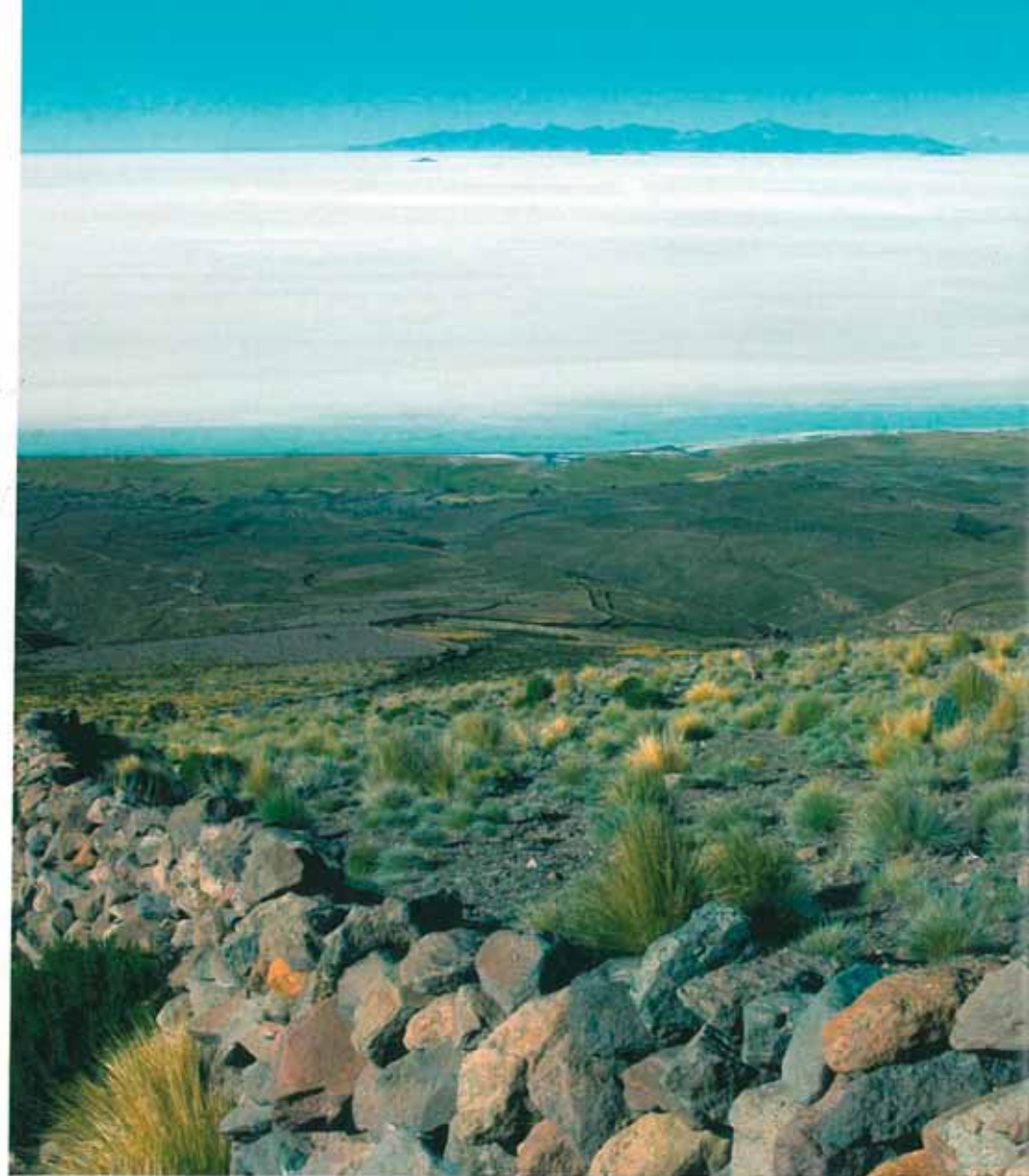




maravilloso panorama del entorno, permiten que el visitante disfrute de una experiencia única, en contacto con uno de los lugares más especiales del planeta.

### UN ESPEJO SALINO

Conducir, correr o bien caminar en medio de este inmenso lago de sal, es sin duda una vivencia maravillosa, que llevaremos toda la vida en el recuerdo. Mientras avanzamos por la inacabable extensión salada, el paisaje por momentos parece lunar y los contrastes entre el cielo azul y el blanco de la tierra, se marcan intensamente. Por otra parte, cuando el día está nublado, se produce un efecto óptico que los ingleses llaman de efecto "white out". El horizonte se vuelve difuso, hasta casi desaparecer, haciendo imposible diferenciar la tierra del cielo. Pero nada se compara, a lo que algunos habitantes locales llaman de "días espectaculares y mágicos", que ocurren cuando ha llovido y el salar presenta una pequeña capa de agua. Si las nubes blancas y bien marcadas, se posan en el cielo azul, el salar se transforma en un verdadero espejo, que refleja de manera perfecta lo que ocurre en el cielo y en su superficie. Allí es posible mirarse, posar y jugar, como si estuviésemos saltando sobre un inmenso e interminable espejo.



Desde hace miles de años, la piedra es usada para demarcar los cultivos de los pueblos que habitan las riberas del salar.

Todo visitante que se adentra en el mágico escenario del Salar de Uyuni, da rienda suelta a sus emociones de las formas más diversas.





# Dr. Tito S. Barzola M.

## CIRUGIA PLASTICA

### ESTETICA & RECONSTRUCTIVA



● CRANEO MAXILO FACIAL

● Vibroliposucción  
*Lipoescultura*

● Estudio computarizado de imágenes  
*FACE LIFT*

● Cirugía de arrugas faciales  
*Blefaroplastia*

Cirugía de párpados

**ABDOMINOPLASTIA**

Cirugía de abdomen

**GLUTEO PLASTIA**

Cirugía de glúteos

**RINOPLASTIA**

Cirugía de nariz

**OTOPLASTIA**

Cirugía de orejas

**MAMOPLASTIA**

Aumento - Prótesis

Disminución y corrección

● **TRATAMIENTO DE LA CALVICIE**  
*Microinjerto capilar*  
**QUEMADOS Y SUS SECUELAS**

**IMPLANTES FACIALES**

*Acido hialurónico.*

*Botox (Toxinabotulinica)*

*Peeling químicos*

*Peeling mecánico*

*Láser*

*carboxiterapia*

*Flacidez*

*Estrías*

*Celulitis*

B/Equipetrol C/7 Oeste No 14

Telf.: 3395666 / 3395960 Cel.: 70815558

E-mail: doctor@tbarzola.com cplasticatito@hotmail.com





A full-page photograph of a geyser erupting in Yellowstone National Park. A massive, billowing plume of white steam rises from a rocky, light-colored geyser vent. The surrounding landscape is a mix of brownish-yellow mineral deposits and patches of green grass. In the background, a line of evergreen trees and rolling hills are visible under a bright blue sky with scattered white clouds. The foreground shows a pool of water reflecting the sky and the geyser.

— Destinos internacionales

# Parque Nacional Yellowstone Un mundo encantado

En el noroeste del estado norteamericano de Wyoming, en el límite con Idaho y Montana, se encuentra Yellowstone, uno de los parques nacionales más antiguos y famosos del mundo. Es un sitio con tantos encantos y singularidades, que todos los años millones de visitantes se adentran en sus senderos para descubrirlos. A través de las aventuras del "Oso Yogui", un travieso personaje de un seriado de dibujos animados que vivía en Yellowstone, desde niños supimos de la existencia de este extraordinario parque.



## BISONTES, ALCES Y OSOS

Corría el año de 1876, cuando el gobierno de los Estados Unidos decide crear su primer parque nacional, para preservar la belleza natural de una extraña y hermosísima región del país conocida como Yellowstone. Además de querer proteger sus numerosas atracciones geotermales, el objetivo era resguardar un amplio territorio, que servía de refugio para una amplia variedad de vida salvaje. La experiencia fue tan exitosa y visionaria, que hoy en día, la última manada de bisontes del país aún se mueve tranquilamente por sus praderas, junto a multitudes de alces, ciervos, antílopes, coyotes, águilas, osos y lobos. Mientras recorre los bellísimos paisajes de esta maravillosa reserva natural,



La última gran manada de bisontes vaga por las extensas llanuras de Yellowstone, como en los viejos tiempos del Far West.



Los alces son uno de los símbolos más conocidos del primer parque nacional de EE.UU.

una fractura caliente de la costra terrestre, permite la oportunidad de apreciar una fascinante variedad de fenómenos de actividad geotermal. Es uno de los escasos sitios de la Tierra, que posee millares de coloridas fuentes termales revestidas con duras capas minerales, de donde brota agua caliente y vapor en un fascinante espectáculo de burbujas, chorros y silbidos. En este extraordinario lugar existen cientos de géiseres, que se mantienen dormidos por horas o días y luego, a intervalos semi-regulares, hacen erupción formando grandes columnas de agua y vapor de cientos de pies de alto, para luego volver a su tranquila hibernación. Hay otros sitios en el mundo con géiseres, pero el Parque Nacional Yellowstone posee más que todos los otros sitios juntos. De todos los géiseres de la

podrá distinguir con facilidad a muchas de estas extraordinarias criaturas salvajes.

## GEÍSERES ACTIVOS

El Parque Nacional Yellowstone posee algunas de las más fascinantes y extrañas características geológicas del mundo. Casi todo su territorio es una vasta caldera ardiente, que sobró de un gigantesco volcán que explotó hace muchos miles de años. Como la región aún está sobre

El irascible oso grizzly es uno de los personajes que encontramos en el vasto territorio de la reserva.







Todos los años centenares de miles de visitantes llegan de diferentes partes del país y del mundo a conocer esta maravillosa reserva.

reserva, el más famoso es uno denominado el "Viejo Fiel" y que se localiza frente al centro de visitantes. Su erupción es tan sincronizada y exacta, que sucede generalmente a cada 90 minutos.

#### CAÑONES Y CASCADAS

Todo visitante que llega a Yellowstone, debe dirigirse primero al centro de visitantes del parque, para saber cuáles son los horarios estimados de erupción de sus géiseres. Los guardaparques instalan carteles que indican las horas aproximadas, de las explosiones de unos seis u ocho géiseres que poseen bastante regularidad. Si el turista tiene un poco de paciencia, podrá al mismo tiempo disfrutar del paisaje y de las erupciones de varios de ellos.

La organización y atención a los detalles es tan palpable y manifiesta, que en cada zona geotermal importante y otras atracciones del parque, se encuentran cajitas con folletos interpretativos, disponibles a cambio de una donación de 50 centavos. Estos impresos disponen de numerosas informaciones, para conocer las orientaciones y datos más necesarios y relevantes de cada zona.

Sin embargo, no todas las atracciones y paisajes del parque son geotermales, pues a corta distancia de la intersección de los dos caminos que lo recorren, el Río Yellowstone ha cavado un impresionante desfiladero, que cuenta además con dos

espectaculares cascadas que se derraman a través de rocas de innumerables colores. Se trata del célebre Gran Cañón de Yellowstone, un sitio donde los fotógrafos y amantes del paisaje se deleitan con inigualables panorámicas.

#### PARAISO DE LAS CAMINATAS

En la zona también hay numerosas montañas, que se elevan a más de 3.000 metros de altura y brindan hermosos paisajes y oportunidades, para que los amantes de las escaladas se deleiten con sus desafíos. Introduciéndose a los valles de los ríos, con sus praderas chatas y amplios pantanos, los admiradores de la fauna salvaje tienen la posibilidad de observar bisontes y alces, mientras que los lagos y lagunas son sitios favoritos de los antilopes.

Pero hay otras actividades que se pueden realizar en Yellowstone, como efectuar encantadoras caminatas o acampar en parajes paradisíacos. Hay campamentos cerca de cada uno de los ocho puestos de servicio dentro del parque, y otros en zonas más remotas y aisladas.

Pareciera que la reserva fue diseñada especialmente para los amantes de las caminatas, ya que hay cientos de millas de senderos para recorrer a pie, atravesando los bosques, montañas y planicies de Yellowstone. Muchas de estas rutas poseen acogedores refugios para mochileros. Pero

hay mucho más ya que los Centros de Servicio de Mammoth, Villa Cañón y Torre Roosevelt, tienen establos donde podrá alquilar caballos y participar de recorridos guiados. A su vez, en los Lagos Yellowstone y Lewis, hay rampas para poner botes en el agua y efectuar seductores paseos.

#### ROCAS AMARILLAS

Como todo lo que ha sucedido hace mucho tiempo, hay varias versiones sobre el nombre que recibe la región del parque. Existe una difundida creencia popular, que dice que a principios del siglo diecinueve, algunos tramperos franceses llamaron a la región de Yellowstone, cuando oyeron a los combativos indios sioux, contar que existían muchas variedades de roca amarilla en el profundo cañón del río.

Entre los años de 1807 y 1808, el explorador y hombre de montaña, John Colter, fue el primer norteamericano blanco en adentrarse en el vasto territorio de Yellowstone. Sus entusiastas narraciones de géiseres y ríos hirvientes, hicieron que algunos cartógrafos llamasen a la región —que aún no figuraba en los mapas— de Infierno de Colter. Los numerosos informes sobre la extraordinaria riqueza natural de la región, que fueron transmitidos al Gobierno Federal entre los años 1820 a 1860, acabaron sensibilizándolo a crear el primer parque nacional de Estados Unidos.

El simpático oso Yogui, personaje de un famoso seriado de dibujos animados, es el inconfundible símbolo de Yellowstone.





# COOPERATIVA "SUDAMÉRICA" LTDA.

*Creemos junto a Usted*

*La primera Cooperativa  
en integrar Bolivia,  
llegando con todos sus  
servicios financieros  
al corazón de  
Sudamérica*

## SERVICIOS

- > Cuentas de ahorro, sin costo de mantenimiento y con buenos intereses
  - > Depósitos a plazo con tasas atractivas.
  - > Ventajosas líneas de crédito
  - > Giros y transferencias desde y hasta cualquier parte del mundo
  - > Cambio de moneda extranjera con la mejor cotización
  - > Tarjeta de Débito Internacional con múltiples servicios
  - > Paquetes corporativos mediante convenios con instituciones y empresas
  - > Pago del seguro social a jubilados AFP previsión AFP Futuro Bolivia
  - > Pago de Bonosol
  - > Pago de servicios públicos
- 
- > La más amplia red de sucursales y agencias en todo el país.
  - > Registro de huella dactilar para tranquilidad y seguridad de nuestros socios.
  - > Atención personalizada con calidad, solvencia y seguridad.

## SANTA CRUZ

### Agencias Urbanas

Oficina central Santa Cruz  
Agencia Guaracachi  
Agencia El Trompillo  
Agencia El Abasto  
Agencia Bush  
Agencia Mutualista

Agencia La Ramada  
Agencia Sirani  
Agencia Urbani  
Agencia Paragua  
Agencia Hamacas  
Agencia Trinidad (autocoop)

Agencia 3 Pasos al Frente  
Agencia 1º de mayo  
Agencia Pama de la Isla  
Agencia La Cuchilla  
Agencia El Bajío (km 6)  
Agencia El Carmen (Km 9)

### Agencias de Provincias

Agencia La Guardia  
Agencia El Torno  
Agencia Vallegrande  
Agencia Camiri  
Agencia Warnes  
Agencia Montero  
Agencia Portachuelo  
Agencia Yapacani

Agencia Cotoca  
Agencia San Julian  
Agencia San Ramon  
Agencia San Javier  
Agencia Concepción  
Agencia San Ignacio de Velasco  
Agencia Puerto Suárez  
Agencia Puerto Quijarro

### SUCURSALES DEPARTAMENTALES

CHUQUISACA  
POTOSÍ  
TARIJA  
BENI  
COCHABAMBA  
ORURO  
LA PAZ  
PANDO



**TARJETA DE DÉBITO  
VISA ELECTRON**



# GRUPO REVISTA WHITE

DE AMERICA

Internacional Año 14 N° 53 de 2008



GALARDON  
MEJOR REVISTA  
MERCOSUR  
BRASIL



- NORMA EUGENIA PEREDO DE HURTADO
- SALAR DE UYUNI
- YANETH SEVERICHE SARABIA
- PARQUE YELLOWSTONE
- DESASTRES NATURALES
- HISTORIA DE LA MODA
- CHIHUAHUAS
- EL CREPE

**Emma Vercellesi  
Rossi**  
Presidenta Fragance